

*To właśnie tej nocy, gdy wiatr zimnym śniegiem dmucha,  
w serca złamane i smutne, cicha wstępuje otucha.  
To właśnie tej nocy, od bardzo wielu już wieków,  
pod dachem tkliwej kółdy, Bóg rodzi się w człowieku.  
Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia  
składamy Państwu serdeczne życzenia  
wszelkiej pomysłowości, niepowtarzalnej świątecznej atmosfery,  
ciepła oraz obfitości wszelkich łask,  
Niech radość i pokój Świąt Bożego Narodzenia,  
towarzyszą Państwu przez cały Nowy Rok.*

Burmistrz Janowa Lubelskiego  
Krzysztof Kołtyś

Przewodnicząca Rady Miejskiej  
Ewa Janus



## Gmina nie podniesie podatków w 2013 roku

W „Monitorze Polskim” z dnia 14 sierpnia 2012r. Ministerstwo Finansów zamieściło obwieszczenie zwiększające wysokość podatków lokalnych, jakie mogą być uchwalane przez gminy. - „Kończący się rok nie był rokiem korzystnym finansowo dla całego kraju. Wpływ na to miał pogłębiający się kryzys gospodarczy, którego skutki będziemy odczuwać jeszcze w następnym roku. Po rozmowach z mieszkańcami, przedsiębiorcami i radnymi podjęliśmy decyzję o niepodnoszeniu podatku” – oznajmił Burmistrz Krzysztof Kołtyś.

Obecny rok cechuje się silną tendencją do podwyżek podatków lokalnych, na co zdecydowała się część gmin. Podwyżki wydają się niezbędne, aby zrekomensować w budżetach m.in. koszty dodatkowych obowiązków narzucanych przez administrację centralną na samorządy. Jak zaznacza Burmistrz Janowa Lubelskiego, powyższe rozwiązanie to tylko przeniesienie tych obciążeń na mieszkańców. – „W ten sposób nie powinien funkcjonować odpowiedzialny samorząd, bo to nie administracja centralna wybrała władze samorządowe, lecz nasi mieszkańcy i to ich powinniśmy wspierać w trudnych czasach.

Dlatego też Janów Lubelski będzie jedną z tych gmin, w których podatki nie zostaną podniesione. Zależy nam przede wszystkim na rozwoju naszej gminy, a mają na niego wpływ nie tylko działania samorządu, lecz przede wszystkim działania naszych mieszkańców” – podkreślił Burmistrz.

Opracował: Andrzej Czerwonka

## NASZE ZABYTKI

czytaj str. 12

## ZOOM NATURY Informacja z sesji otwarcia ofert



PROGRAM  
REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Urząd Miejski w Janowie Lubelskim informuje, że w dniu 18.12.2012 r. odbyło się otwarcie ofert dotyczących realizacji zadania pn. Budowa Parku Rekreacji ZOOM NATURY nad zalewem w Janowie Lubelskim - roboty budowlane współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego WL 2007-2013.

Zamówienie obejmuje roboty budowlane i instalacyjne polegające na wykonaniu infrastruktury turystyczno-rekreacyjnej Parku Rekreacji o powierzchni łącznej 22,95 ha. Złożono 7 ofert. Najwyższa oferta dotycząca wykonania prac budowlanych zamknęła się kwotą 12 390 000,00 zł, najniższa 7 104 000,00 zł. Termin wykonania prac: 15.10.2013 r.

Wybór najkorzystniejszej oferty nastąpi po ich dokładnym sprawdzeniu. Ponadto Urząd Miejski informuje, że o wyłonieniu firmy, która zostanie wykonawcą w/w zadania poinformuje mieszkańców Janowa Lubelskiego w odrębnym komunikacie. Na wyposażenie budynków użyteczności publicznej znajdujących się na terenie Parku Rekreacji będą ogłoszone zamówienia w terminie późniejszym.

## WIGILIA - 50 LAT WCZEŚNIEJ

czytaj str. 9

# Janów Lubelski liderem rankingu wykorzystania środków unijnych w latach 2007-2011

Janów Lubelski znów na podium i to na zaszczytnym, 1-ym miejscu w rankingu wykorzystania środków unijnych w latach 2007-2011, z kwotą 3812,39 przypadającą na jednego mieszkańca. Za nami, na 2-im miejscu-Kołobrzeg z kwotą w wysokości 2543,67. Z województwa lubelskiego na miejscu 5-ym usytuowały się Puławy z kwotą 2127,04 i Krasnystaw na miejscu 8-ym z kwotą 1873,39. Takie dane mówią same za siebie.

Na łamach samorządowego Pisma „Wspólnota” opublikowany został Ranking-wykorzystanie środków unijnych w latach 2007-2011, w kategorii miasta powiatowe w przeliczeniu na jednego mieszkańca. Janów Lubelski na miejscu 1 jest absolutnym liderem rankingu.

Jak pokazuje ranking, znacznie zmniejszył się zakres inwestycji finansowanych samodzielnie ze środków krajowych, a wzrósł udział funduszy unijnych. W przypadku Janowa Lubelskiego poziom dofinansowania wynosi 63%.

Dane pozyskane do celów stworzenia rankingu opierają się na sprawozdaniach z wykonania budżetów samorządowych, jest to więc najbardziej wiarygodny ranking. Ilustruje on dotychczasową aktywność związaną z programami operacyjnymi realizowanymi w okresie 2007-2013. Warto podkreślić, iż Janów Lubelski utrzymał swoją pozycję z rankingu obejmującego lata 2004-2009.

Tekst: Anna Jaremek

Miasta powiatowe – wydatki finansowane ze środków unijnych				
2004 –2009	2007 –2011	miasto	województwo	w latach 2007–2011 w zł per capita*
1	1	Janów Lubelski	lubelskie	3812,39
15	2	Kołobrzeg	zachodnio-pomorskie	2543,67
29	3	Węgrów	mazowieckie	2469,47
2	4	Pszczyna	śląskie	2214,33
149	5	Puławy	lubelskie	2127,04
48	6	Rypin	kujawsko-pomorskie	2036,22
6	7	Zawiercie	śląskie	1963,06
3	8	Krasnystaw	lubelskie	1873,39
17	9	Goldap	warmińsko-mazurskie	1791,07
5	10	Otwock	mazowieckie	1777,95
76	11	Kłobuck	śląskie	1769,76
7	12	Piaseczno	mazowieckie	1758,42
13	13	Ilawa	warmińsko-mazurskie	1675,10
252	14	Myślenice	małopolskie	1663,63
73	15	Pruszcz Gdański	pomorskie	1659,27

Miasta powiatowe – wydatki majątkowe finansowane ze środków unijnych				
2004 –2009	2007 –2011	miasto	województwo	jako % wydatków majątkowych ogółem w latach 2007–2011*
1	1	Janów Lubelski	lubelskie	63,49
83	2	Kłobuck	śląskie	48,41
3	3	Zawiercie	śląskie	47,60
249	4	Białobrzegi	mazowieckie	45,27
2	5	Pszczyna	śląskie	45,13
6	6	Będzin	śląskie	43,71
4	7	Krasnystaw	lubelskie	42,79
90	8	Tarnowskie Góry	śląskie	39,85
7	9	Otwock	mazowieckie	39,45
59	10	Węgrów	mazowieckie	39,29
31	11	Wieruszów	łódzkie	39,22
116	12	Radziejów	kujawsko-pomorskie	38,61
27	13	Zambrów	podlaskie	38,52
65	14	Rypin	kujawsko-pomorskie	37,36
178	15	Ostróda	warmińsko-mazurskie	37,25

## Co Pan na to? - wywiad z Burmistrzem Janowa Lubelskiego



Mija połowa obecnej kadencji rady miejskiej i burmistrza. Mieszkańcy Janowa przyzwyczaili się już do tego, że na terenie miasta i gminy trwają prace inwestycyjne. Rozwija się infrastruktura drogowa, kanalizacyjna, powstają przydomowe oczyszczalnie, pięknieją

bloki mieszkalne, przedszkola - po prostu trwa boom inwestycyjny. Wszystko ma jednak kres, dlatego poprosiliśmy Burmistrza Janowa Lubelskiego Krzysztofa Koltysia o odpowiedź na kilka pytań.

**G.J. Na jak długo starczy pieniędzy, aby utrzymać obecne tempo budowy i rozbudowy infrastruktury?**

K.K. Rozumiem, że pytanie dotyczy możliwości inwestycyjnych naszej gminy, a te są zależne od dwóch składników: funduszy zewnętrznych pozyskiwanych przez gminę i funduszy własnych gminy. Fundusze zewnętrzne pochodzące przede wszystkim z Unii Europejskiej są na wyczerpaniu a sytuacja związana z funduszami własnymi gmin uległa znacznemu pogorszeniu. Spowodowane to jest przede wszystkim przekazywaniem gminom wielu kosztownych zadań i obowiązków bez odpowiedniego dofinansowania. Po raz pierwszy w historii polskiej samorządności doszło do wyrażenia protestu przez prezydentów, burmistrzów i wójtów poprzez przemarsz pod polski sejm połączony z wniesieniem obywatelskiego projektu o dochodach jednostek samorządu terytorialnego, który ma na celu poprawę stanu finansów gmin, powiatów i województw. Wiele polskich miast i gmin nie ma już możliwości finansowania inwestycji a nawet mają kłopoty z pokryciem wydatków bieżących potrzebnych dla prawidłowego funkcjonowania. Jeśli chodzi o naszą gminę, to od wielu lat realizujemy ogromny na nasze możliwości program inwestycyjny. Wykonaliśmy inwestycje, na które musielibyśmy zbierać nasze pieniądze budżetowe przez 40 lat. Z zapóźnionej inwestycyjnie gminy staliśmy się niekwestionowanym liderem w skali województwa i należymy do ścisłej polskiej czołówki. Nieprzerwanie od 2004 roku zajmujemy w skali kraju pierwsze miejsce w wykorzystaniu funduszy unijnych w kategorii miast powiatowych. Stan naszych dróg gminnych, stopień zwodociągowania i skanalizowania należą do najlepszych i najwyższych w kraju. Dokonaliśmy ogromnej jakościowej zmiany. Żeby się o tym przekonać, wystarczy spojrzeć na zdjęcia naszej gminy sprzed 10 lat. Oczywiście swój udział w tej pozytywnej metamorfozie mają nasi przedsiębiorcy i mieszkańcy, którzy dbając o wygląd elewacji budynków, ogrodzeń, posesji współtworzą korzystny wizerunek naszej gminy. Wracając do tematu zadań samorządowych, w roku 2013 zakończymy realizację dwóch, dużych projektów inwestycyjnych. Chodzi o rewitalizację miasta i Park

Rekreacji Zoom Natury. W międzyczasie przygotowujemy kolejne projekty dotyczące brakujących odcinków kanalizacji i wodociągów, modernizacji dróg oraz budowy oświetlenia. Mniejsze zadania inwestycyjne będziemy realizować ze środków własnych a na te większe będziemy poszukiwać funduszy zewnętrznych. Na pewno nie uda się cały czas utrzymać tak wysokiego tempa inwestycji, ale też na chwilę obecną bardzo dużo wykonaliśmy i nasze potrzeby inwestycyjne nie są już tak wielkie jak przed kilkoma laty.

**G.J. Urząd Miejski czyni wiele starań, aby pozyskać inwestorów, którzy ulokowaliby swoje zakłady pracy w Janowskiej Strefie Ekonomicznej, czy w ogóle w Janowie. Widać, że idzie to opornie. Czy ta sytuacja poprawi się?**

K.K. Rzeczywiście idzie bardzo ciężko a efekty nie są współmierne do wysiłków, jakie wkładamy w przyciągnięcie inwestorów. Mamy znakomicie urządzone tereny dla inwestorów, które w tegorocznej ocenie Polskiej Agencji Informacji i Inwestycji Zagranicznych i marszałka województwa lubelskiego zostały uznane za najlepsze w województwie. Mamy bardzo dobrą ofertę inwestycyjną, którą rozesłaliśmy w tym roku do ponad 1000 firm, potrafimy profesjonalnie służyć pomocą inwestorom na każdym etapie przedsięwzięcia inwestycyjnego, co zostało docenione przez Lubelski Klub Biznesu, który przyznał nam tytuł Business Excellence (doskonałość w biznesie). Wszystko, co jest od nas zależne wykonujemy z wielkim zaangażowaniem, należytą starannością i niezbędnym profesjonalizmem. Musimy mieć jednak świadomość, że nasze położenie geograficzne, brak dostępności do dróg szybkiego ruchu i znaczne oddalenie od dużych ośrodków miejskich nie sprzyjają naszym staraniom. Inwestorzy wciąż wybierają lokalizacje w lepiej rozwiniętych regionach Polski, przy autostradach i drogach ekspresowych, z dostępem do kolei, przy dużych ośrodkach miejskich posiadających wysoko wykwalifikowane kadry. Na dodatek od 2008 roku w większym lub mniejszym stopniu mamy do czynienia z kryzysem ekonomicznym, co powoduje, że tylko nieliczne firmy decydują się na budowę nowych zakładów. Nie ustajemy w wysiłkach, gdyż jest to kluczowa sprawa dla naszej przyszłości. W tym roku powstał zakład przetwórstwa owoców i warzyw, zatrudniający całorocznie ponad 60 osób, a w sezonie ponad 100. Mam nadzieję, że w przyszłym roku ruszy budowa wytwórni pasz oraz jeszcze jednego zakładu pracy. To wciąż jest niewystarczające, ale idziemy do przodu pomimo wszelkich przeciwności występujących niezależnie od naszych starań.

**G.J. Ceny działek pod budownictwo mieszkaniowe w mieście są zbliżone do działek w okolicy Warszawy. Czy wysiłki naszego magistratu nie powinny pójść w kierunku uzbrojenia terenów, które w planach zagospodarowania przestrzennego przewidziane są pod taką zabudowę? Wielu mieszkańców uważa, że takie działania rozruszałyby koniunkturę gospodarczą.**

K.K. Zgadza się z opinią, że ceny działek w Janowie są zbyt

wysokie. Jest to efekt sporego popytu na działki, któremu nie towarzyszy odpowiednio duża podaż, czyli oferta sprzedaży. W naszym mieście jest jeszcze dużo uzbrojonych a niezabudowanych działek, ale zbyt mało właścicieli decydowało się do tej pory na ich sprzedaż. Musimy mieć świadomość, że wyznaczenie nowych obszarów pod zabudowę wiąże się z bardzo dużymi kosztami. Dopiero kilka lat temu zakończyliśmy wyposażenie w pełną infrastrukturę osiedla „Wschód” budowanego od prawie 20 lat. W międzyczasie wyznaczaliśmy nowe osiedle „Przyborowie”, które intensywnie się buduje a jego wyposażenie w podstawową infrastrukturę techniczną kosztowało nas już wiele milionów złotych i jeszcze co najmniej kilku milionów będzie potrzeba do jego pełnego zakończenia. Wyznaczaliśmy również nowe obszary zabudowy na terenach wiejskich i pracujemy nad nowymi planami zagospodarowania przestrzennego dla miasta, w wyniku czego powstaną nowe tereny pod zabudowę. To z pewnością poprawi sytuację osób chcących zakupić działki budowlane. Z drugiej strony gmina nie może przesadzić ze zbyt dużą ilością nowych działek, gdyż nie podoba obowiązkami związanymi z uzbrojeniem terenów a posiadając plan zagospodarowania przestrzennego właściciele działek będą się tego domagać. Musimy więc postępować roztropnie, na miarę naszych realnych możliwości. Obserwujemy też spadek cen na działki na własnym przykładzie. W styczniu gmina przeznaczyła do sprzedaży po raz trzeci 6 pięknych działek przy ulicy Leśnej, których cena zostanie obniżona w stosunku do pierwszej wyceny o 50% z powodu dwóch nieskutecznych przetargów. Zainteresowanych zapraszamy do wzięcia udziału w licytacji.

**G.J. Mieszkańcy (w większości) oczekują budowy marketów. Jakoś ich nie widać, czy inwestorzy zrezygnowali?**

K.K. Nic nie wiem na temat rezygnacji z budowy planowanych dwóch marketów. Wiem natomiast, że wciąż z różnych przyczyn nie uzyskano pozwoleń na budowę. W wyniku bardzo szeroko przeprowadzonych konsultacji poznaliśmy opinię naszych mieszkańców na temat ewentualnej budowy nowych marketów w Janowie. Z naszych ankiet wynika, że zwolennicy nowych marketów stanowią ponad 75% mieszkańców, a przeciwnicy stanowią 10%. Pozostałe osoby, to osoby niezdecydowane. Władze gminy nie powinny więc ignorować opinii tak zdecydowanej większości mieszkańców. Nie zamierzamy utrudniać budowy takich sklepów i sądzę, że w nadchodzącym roku ruszy co najmniej jedna budowa. Z wielką troską chroniliśmy przez wiele lat nasze małe, rodzinne sklepy i nadal są one przedmiotem naszej troski, ale nie było i nie jest to działanie skuteczne skoro 58% mieszkańców naszej gminy deklaruje wyjazdy na zakupy do supermarketów w innych miastach. Ci z naszych mieszkańców, którzy najbardziej protestują przeciwko budowie nowych marketów są również w nich widywani, tyle, że w innych miastach. Czy zatem są to naprawdę szczerzy przeciwnicy supermarketów?

c.d. na str. 3

## Co Pan na to? - wywiad z Burmistrzem Janowa Lubelskiego

c.d. ze str.2

### G.J. ZOOM NATURY - czy ruszy przerwana inwestycja i kiedy, pytają rozmówcy nie tylko z Janowa?

Inwestycja ruszy w styczniu i będzie zakończona w październiku. Mamy nadzieję, że tym razem trafimy na bardziej rzetelnego wykonawcę. Pomimo wielu kłopotów, jakie na nas spadły w związku z zejściem z placu budowy poprzedniego wykonawcy uważam, że decyzja o budowie Zoom-u Natury była ze wszech miar słuszną. Stworzymy dla naszych mieszkańców świetną przestrzeń do rekreacji, ściągniemy do naszej gminy wielu turystów, którzy zostawią u nas pieniądze, pobudzimy rozwój lokalnej gospodarki, stworzymy szansę na tworzenie nowych mikroprzedsiębiorstw, nowych miejsc pracy, podniesiemy wartość i atrakcyjność naszych gminnych ośrodków turystycznych i naszego miasta. Już w przyszłym roku będziemy oferować inwestorom działki pod pensjonaty i niewielkie punkty usługowe w otoczeniu zalewu. Mamy nadzieję, że oferta ta zainteresuje naszych rodzimych inwestorów, że powstaną nowe firmy. Wszystko to będzie służyło nam – mieszkańcom. Z przekazywanych przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego informacji dotyczących nowych funduszy unijnych wynika, że nie będzie już możliwości dofinansowania gminnej infrastruktury turystycznej. Cieszymy się więc, że w odpowiednim czasie wykorzystaliśmy daną nam szansę. W innym wypadku nie mielibyśmy funduszy na atrakcyjny i ekonomiczny rozwój tego terenu.

### G.J. Nieoficjalnie dowiedzieliśmy się, że Gmina pozyskała tyle środków unijnych (wg rankingów), że za chwilę nie będziemy mogli ich wykorzystać, bo nie będzie nas stać na wkład własny?

K.K. Na wszystkie projekty, na które gmina zdobyła dofinansowanie mamy potrzebne środki własne. To efekt dobrego planowania i wykonania kolejnych budżetów oraz wysokiego dofinansowania do każdej inwestycji, jaką realizowaliśmy i realizujemy. Gdy obejmowałem stanowisko burmistrza po raz pierwszy gmina miała 5 milionów zadłużenia i realizowała inwestycje na poziomie 13-14 milionów złotych w trakcie czteroletniej kadencji. Taka też była moja pierwsza kadencja. W ciągu następnych dwóch kadencji wydatki inwestycyjne przekroczyły już kwotę 110 milionów złotych! W ciągu tych 14 lat wydaliśmy na inwestycje aż 150 milionów złotych! Średnio rzecz biorąc, rocznie wydawaliśmy na inwestycje czterokrotnie więcej niż wcześniej, a nasze zadłużenie w ciągu 14 lat wzrosło tylko o 9 milionów złotych i wyniesie na koniec tego roku niespełna 14 milionów. To około 40 % bieżących dochodów gminy. Do ustawowej, dopuszczalnej granicy zadłużenia mamy jeszcze ponad 7 milionów złotych rezerwy. Wiele polskich samorządów już nie stać na inwestycje z powodu braku odpowiedniego dofinansowania zadań bieżących gmin, takich jak oświata, pomoc społeczna, gospodarka komunalna czy kultura i sport. Z powodu przekazywania nam przez rząd zadań bez pieniędzy potrzebnych na ich realizację, nasze wydatki bieżące rosną od kilku lat w niepokojącym tempie. Jeśli rządowa polityka się nie

zmieni, za kilka lat możemy stracić naszą zdolność do inwestowania. Część polskich gmin już ją straciła. Bądźmy jednak dobrej myśli. Rząd musi naprawić swe błędy, gdyż to właśnie samorządy są obok przedsiębiorców głównym inwestorem i motorem rozwoju Polski.

### G.J. Wielu mieszkańców wyraziło chęć montażu kolektorów słonecznych i wymiany pieców. Kiedy będzie wiadomo, czy gmina uzyska dofinansowanie na realizację tego projektu?

K.K. Z powodu dużej ilości wniosków, które spłynęły z całego województwa, Urząd Marszałkowski przedłużył ocenę merytoryczną wniosków do 21 lutego. Po niej nastąpi jeszcze ocena strategiczna, także lista wniosków dofinansowanych będzie znana najwcześniej wiosną przyszłego roku. Spośród 120 złożonych wniosków, na dofinansowanie może liczyć około 20. Będzie więc bardzo trudno, ale nasz wniosek jest naprawdę świetnie przygotowany. Mamy nadzieję, że zostanie on obiektywnie oceniony. Zrobiliśmy wszystko, co mogliśmy a teraz pozostaje nam jedynie cierpliwie czekać na wyniki.

### G.J. W obecnych czasach nawet wywózka śmieci staje się problemem gmin, a przecież nie one wymyśliły przepisy. Jak poradzi sobie z tym Janów Lubelski?

Nowe obowiązki gmin w zakresie gospodarki odpadami to przykład kolejnego zadania, na które gminy potrzebują dodatkowych pieniędzy. W uchwalonej przez sejm ustawie jest przyjęte założenie, że mieszkańcy muszą pokryć wszystkie koszty. Gdyby podejść do tego w taki sposób, części mieszkańców nie byłoby stać na taką opłatę i ściagalność tej opłaty mogłaby być niska. Chcemy ograniczać koszty tak, aby stawka tzw. opłaty śmieciowej i jej miesięczny koszt dla naszych rodzin nie odbiegał znacząco od dotychczasowych opłat. Oczywiście, wiąże się to z ryzykiem dopłaty z budżetu gminy do funkcjonowania systemu.

### G.J. Jest Pan Burmistrzem Janowa Lubelskiego 4 kadencję. Czy wszystkie plany udało się zrealizować, co zostało do zrobienia, co dałoby pełnię satysfakcji spełnienia się, jako gospodarza miasta?

K.K. Żaden ambitny człowiek nie stwierdzi, że wszystko udało się zrealizować, a ja zaliczam się raczej do ludzi ambitnych. Z drugiej strony mogę otwarcie i uczciwie stwierdzić, że udało się zrealizować niezwykle dużo. Spotykam się nawet z takimi pytaniami: co zamierzasz robić, skoro w gminie prawie wszystko już zrobione? Oczywiście jest jeszcze dużo do zrobienia i wszystkie niedostatki, na które jako gmina mamy realny wpływ, będziemy likwidować. Są jednak pewne zjawiska społeczne, czy inwestycje rządowe, na które nasz wpływ jest bardzo ograniczony. Jako przykład podam obwodnicę Janowa i bezrobocie. Nasza obwodnica nie powstała z powodu restrykcyjnych przepisów dotyczących ochrony środowiska oraz pewnej opieszałości instytucji rządowych. Na szczęście, prace dotyczące przygotowań do budowy ekspresowej S19 na odcinku Lublin-Rzeszów przyspieszyły po niedawno złożonej deklaracji premiera, że ta droga zostanie wybudowana w latach 2014-2015. Ja już sprawdziłem, że na pewno nie uda się tej drogi zakończyć w 2015 roku, ale

ważne jest, żeby ta budowa jak najszybciej się zaczęła. Co do bezrobocia, to gmina ma na to niewielki wpływ. Można byłoby obarczać za to winą burmistrza i radę miejską, gdyby nie były tworzone warunki do rozwoju firm, gdyby nie było urządzonej strefy ekonomicznej, gdyby gmina nie poszukiwała inwestorów. Miejsca pracy w obowiązującym w Polsce systemie ekonomicznym tworzą prywatni przedsiębiorcy. Nie można ich zmusić do budowy nowych zakładów, zwiększania zatrudnienia, tak jak nie można zakazać im zwalniania pracowników. Od 2008 roku żyjemy w czasach dużej niepewności gospodarczej i otaczającym nas kryzysie. Używając pewnej metafory można powiedzieć, że na wzburzonym morzu kapitan odpowiada za statek, a nie za fale. Wracając do spraw, na które gmina ma zasadniczy wpływ mogę z pełną odpowiedzialnością stwierdzić, że niemal wszystkie pojawiające się szanse zostały przez nas wykorzystane. Wykonaliśmy nieprawdopodobnie wielką pracę. Podnieśliśmy naszą gminę z poziomu przeciętności do grona najlepiej zarządzanych gmin w kraju. To wszystko jest źródłem satysfakcji i motywacji do kolejnych, energicznych działań. Cieszę mnie i te wielkie inwestycje i te małe, ale bardzo ważne dla mieszkańców danej ulicy, czy danego sołectwa. Mam satysfakcję, że jest bardzo mało miejsc na mapie naszej gminy, gdzie nie byłaby realizowana jakaś inwestycja. Jest to wynik wspólnych i zgodnych wysiłków radnych tych wszystkich kadencji, najwyższego kierownictwa i pracujących z dużym zaangażowaniem pracowników gminy oraz wielu środowisk i liderów opinii publicznej, z którymi konsultujemy nasze najważniejsze, strategiczne decyzje. Bardzo cenię sobie bezpośrednie spotkania z mieszkańcami, w trakcie których również zapadają bardzo ważne decyzje. W tym roku wspólnie zdecydowaliśmy, że dworzec w nowoczesnej, okrojonej i przejazdowej formie powinien zostać w rynku. Zdecydowaliśmy także, że nie czas na wprowadzanie w Janowie płatnych parkingów. Podczas tych spotkań mieszkańcy wyrazili też swoją opinię, co do supermarketów, o czym już wcześniej mówiłem. W nadchodzących latach będziemy kontynuować inwestycje wodno-kanalizacyjne, drogowe, oświetleniowe. Będziemy realizować inwestycje związane z poprawą naszej bazy edukacyjnej, ale wciąż zadaniem numer jeden będzie stwarzanie jeszcze lepszych warunków do rozwoju przedsiębiorczości, utrzymywania istniejących oraz tworzenia nowych miejsc pracy. To jest największe wyzwanie na przyszłość. Niektóre miasta nie muszą nic w tym zakresie robić, gdyż korzystają z przywileju dobrego położenia geograficznego, rozwiniętej w przeszłości gospodarki, lub bogactw naturalnych, które również są lokomotywą rozwoju danej gminy. My nie posiadamy żadnego z tych elementów, ale jak powiedział mi jeden z moich znajomych: nie sztuką jest rządzić jak się ma pieniądze, sztuką jest rządzić jak się ich nie ma. Spełnieniem moich marzeń będzie zabudowana nowymi zakładami strefa ekonomiczna, nowe ośrodki turystyczne i kwatery prywatne, jako efekt zwiększającej się naszej atrakcyjności turystycznej oraz zadowoleni mieszkańcy, dumni z faktu mieszkania w naszej gminie. To jest mój życiowy cel.

Dziękuję za rozmowę. Rozmawiał: Jan Machulak

## Spółdzielcze inwestycje

Priorytetem działania kolejnych Zarządów Janowskiej Spółdzielni Mieszkaniowej było prowadzenie prac remontowych tak, aby zamieszkiwanie w budynkach naszej Spółdzielni uczynić przyjaznym dla ludzi. Jak mówi Prezes Spółdzielni Jan Dzikowiec: - „Dużą wagę przywiązujemy do estetyki budynków i ich otoczenia. Remontujemy klatki schodowe, dbamy o elementy małej architektury. W ok. 80 % budynków zostały ocieplone elewacje i trwają obecnie intensywne prace w kierunku zakończenia procesu ocieplania. Mam nadzieję, że mieszkańcy bloków na ul. Jana Pawła II 15, ul. 8-go Września 17, ul. Boh. Porytowego Wzgórza 5, ul. Wiejskiej 26, tej zimy nie będą już narzekać na chłód. Pozostałe bloki, tj. 8 Września 7 i 15 oraz Wiejska 28 zostaną ocieplone w następnym roku. Zostały zakończone prace remontowe polegające na wykonaniu z kostki brukowej chodników, dróg dojazdowych do parkingów oraz nowych miejsc postojowych przy budynku na Wiejskiej 18. Obecnie trwają prace dotyczące parkingu przy budynku na Jana Pawła II 17. Ze względu na zmianę koncepcji wstrzymano prace budowę parkingu przy ul. Wiejskiej 32 (docelowo będzie tam miejsce na ok. 40 aut). Prac wykonaliśmy znacznie więcej. Te, które wymieniłem, są najważniejsze. Na przestrzeni całego roku konserwatorzy wykonywali



różnego rodzaju prace związane z eksploatacją zasobów mieszkalnych. Ponadto wykonywane są wszystkie obligatoryjne przeglądy instalacji gazowej, elektrycznej, odgromowej, przewodów wentylacyjnych i spalinowych, oceny stanu technicznego budynków oraz powierzchni acekolowych. Zakonserwowane i wyremontowane zostały urządzenia placów zabaw (w przyszłym roku Spółdzielnia planuje wykonanie 5 małych placów zabaw). Remontujemy i wymieniamy balustrady balkonowe. Prawdą jest, że

właściwie wydajemy pieniądze, które posiadamy. Na te inwestycje wydaliśmy 1,5 mln zł (w tym dofinansowanie z projektu dla działania 3.2 Rewitalizacja zdegradowanych obszarów miejskich Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007 – 2013 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego). Ten rok dla Spółdzielni był również dobry. Oczywiście chciałoby się zrobić jeszcze więcej. To jak w gospodarstwie domowym, im więcej w nie inwestujemy, tym więcej mamy potrzeb. Spółdzielnia jest w dobrej kondycji finansowej i w roku przyszłym będzie kontynuowała prace termomodernizacyjne na wszystkich wspomnianych już przeze mnie płaszczyznach, ale także planuje przeprowadzenie termomodernizacji innych budynków np. Jana Pawła II 11, Jana Pawła II 13, Wiejska 32 i Ochotników Węgierskich 1A segmenty 4,5, 9,10 w ramach „Ustawy o wspieraniu termomodernizacji i remontów” z dnia 21.11.2008 r. Zobaczymy, na ile wystarczy nam środków finansowych. W imieniu Zarządu Janowskiej Spółdzielni Mieszkaniowej i swoim chciałbym życzyć wszystkim mieszkańcom Janowa Lubelskiego – Zdrowych, spokojnych, spędzonych w gronie rodziny Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego 2013 Roku.”

Tekst: A.C., foto: J.M.

# Urząd Miejski informuje

## Szanowni Mieszkańcy!

Nowelizacja ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach, przyjęta przez Sejm w dniu 1 lipca 2011 roku wprowadziła szereg istotnych zmian do obecnego systemu gospodarki odpadami komunalnymi. Ustawa nakłada nowe obowiązki na samorządy, podmioty odbierające odpady komunalne oraz na właścicieli nieruchomości.

Zgodnie z postanowieniami Wojewódzkiego Planu Gospodarki Odpadami Komunalnymi dla Województwa Lubelskiego żadne odpady komunalne nie mogą być składowane na składowiskach odpadów i muszą trafić do regionalnych instalacji przetwarzania odpadów.

W związku z tym składowisko odpadów w Borownicy od 1 stycznia 2013 r. przestanie przyjmować zmieszane

odpady komunalne od przedsiębiorstw jak również od osób fizycznych.

Odpady komunalne odebrane od mieszkańców miasta i gminy będą przewożone do Regionalnej Instalacji Przetwarzania Odpadów Komunalnych, którą w naszym regionie jest Zakład Zagospodarowania Odpadów w Kraśniku.

Przypominamy, że przepisy prawa nakładają na właścicieli nieruchomości oraz podmioty gospodarcze nieposiadające dotychczas podpisanych umów na odbiór odpadów komunalnych, obowiązek zawarcia takich umów z terminem obowiązywania do dnia 30 czerwca 2013 r. z przedsiębiorcą wpisanym do gminnego rejestru działalności regulowanej.

Od połowy przyszłego roku posiadacze nieruchomości stracą możliwość wyboru firmy zajmującej się wywozem odpadów, ponieważ zgodnie z ustawą gmina zostanie zmuszona do przejścia obowiązku gospodarowania odpadami od właścicieli nieruchomości.

Od 1 lipca 2013 r. odpady komunalne będą odbierane od właścicieli nieruchomości przez przedsiębiorcę wyłonionego w przetargu. Umowa na odbiór odpadów zawarta będzie pomiędzy gminą i przedsiębiorstwem, natomiast właściciele nieruchomości będą ponosić opłaty za odbiór odpadów na podstawie deklaracji złożonej w Urzędzie Miejskim w terminie do końca marca 2013 r. Wysokość opłaty i sposób jej naliczanie zostaną określone przez Radę Miejską.

## W nowym systemie segregowanie śmieci będzie się opłacać

Kolejne gminy podejmują decyzje o sposobie naliczania opłat za wywóz śmieci. Dominują dwa sposoby: od osoby albo od gospodarstwa domowego. Każdy z tych sposobów jest niedoskonały, obciążony licznymi wadami. Mieszkańcy są niezadowoleni, bo powoli dociera, że większość z nas zapłaci więcej niż dotychczas. Nowa metoda wejdzie w życie od lipca przyszłego roku. Wraz z pierwszymi rachunkami ze zdwojoną siłą posypią się gromy na radnych, na prezydentów i burmistrzów, choć są Bogu ducha winni. Do przyjmowania takich regulacji zmusza ich ustawa. Pretensje kierujemy więc do polityków. Od 1 stycznia br. obowiązuje nowa ustawa o utrzymaniu czystości i porządku w gminach. Na wprowadzenie rozwiązań władze lokalne mają czas do 1 lipca 2013 r. Zgodnie z nimi opłata za odbiór śmieci ma być podzielona na wszystkich mieszkańców gminy, którzy będą płacić jedną stawkę. Ustawa zobowiązuje także gminy do organizowania przetargów na wywóz śmieci na swym terenie. Nowe przepisy wzbudzają niepokój wśród samorządów. Wątpliwości budzi m.in. konieczność organizowania przetargów na wywóz śmieci, nawet gdy gmina ma własną zajmującą się tym spółkę. Ministerstwo Środowiska w przesłanym Polskiej Agencji Prasowej oświadczeniu podkreśliło, że stawki za wywóz śmieci różnią się w zależności od regionu. „Tam, gdzie już je określono, są na poziomie od 7 do 10 zł miesięcznie od mieszkańca” - podano w komunikacie. „W gminach, w których odbieranie i zagospodarowanie odpadów było dotychczas regulowane, stawki opłat będą porównywalne do istniejących. Z kolei tam, gdzie mieszkańcy nie ponosili żadnych kosztów związanych z gospodarką odpadami, ceny z pewnością wzrosną” - wyjaśnił resort i zaznaczył,

że obecnie samorządy samodzielnie podejmują uchwały o wysokości stawek za odbiór odpadów. Resort środowiska dodał, że ewentualny wzrost kosztów odbioru odpadów może na początku wdrażania nowego systemu wynikać z faktu, że „obliczeń trzeba dokonywać dla wszystkich mieszkańców, także tych, których odpowiedzialność za niezgodne z prawem zagospodarowanie odpadów do tej pory nie była egzekwowana”. Wysokość stawek ustalanych przez gminy będzie mogła ulegać modyfikacji w miarę rozwoju rynku - jeśli zaistnieją przesłanki do obniżania kosztów, samorządy będą miały narzędzia do podejmowania takich działań - w interesie swoich mieszkańców - czytamy w komunikacie. „Wpływ z pobieranych opłat za gospodarowanie odpadami komunalnymi pokryją faktyczne koszty funkcjonowania systemu, obejmujące m.in. odbieranie, transport, odzysk, czy ich unieszkodliwienie, a także tworzenie i utrzymanie punktów selektywnego zbierania odpadów komunalnych” - zaznaczył resort. Resort w oświadczeniu zaznaczył, że system ustalania opłat jest jasno wskazany, a sama ustawa ma niestandardowo długi okres wdrażania - 18 miesięcy od dnia wejścia w życie. - Jej przyjęcie poprzedziły długie prace i konsultacje, podczas których głosy różnych środowisk były brane pod uwagę przy ustalaniu zasad, także tych dotyczących możliwych sposobów naliczania opłat. Katalog metod został właśnie w wyniku m.in. głosów samorządów rozszerzony tak, aby każda gmina mogła ustalić system najbardziej adekwatny do sytuacji w danym regionie i najkorzystniejszy dla swoich mieszkańców. Tak jak dotąd przy pobieraniu przez gminę opłat za wodę i ścieki, także opłacanie kosztów odbioru odpadów komunalnych ma największe



szanse na ściągłość od mieszkańców - wyjaśniło ministerstwo. Niepokój wielu samorządów budzi także przetargowy system wyboru przedsiębiorstwa gospodarującego odpadami. Samorządowcy powołując się m.in. na orzecznictwo Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości twierdzą, że jeśli gmina posiada własne spółki, które są w stanie realizować zadania związane z odbiorem i zagospodarowaniem śmieci, to nie powinna robić takich przetargów. Resort środowiska przypomniał, że zgodnie z nowymi przepisami samorządy mają obowiązek wybrania firmy, która zajmie się odbiorem lub odbiorem i zagospodarowaniem odpadów komunalnych pochodzących z gospodarstw domowych, wyłącznie w drodze przetargu. Ministerstwo, powołując się na opinie ekspertów w tym z UOKiK, podkreśliło, że jest to wymóg, od którego nie można odstąpić i nie jest on sprzeczny z prawem wspólnotowym i ustawą Prawo zamówień publicznych.

Opracował: Andrzej Czerwonka na podstawie materiałów zamieszczonych na stronie internetowej Ministerstwa Środowiska

## Zmarł ks. prof. Marian Rusecki

15 grudnia br. zmarł ks. prof. Marian Rusecki – teolog, Kapelan Honorowy Ojca Świętego, Kanonik Honorowy Kapituły Lubelskiej, Honorowy Obywatel Janowa Lubelskiego. Miał 70 lat.



Ksiądz Marian Rusecki urodził się 22 marca 1942 roku w Janowie Lubelskim. Święcenia kapłańskie przyjął w 1966 roku, a pracę na KUL rozpoczął w 1974 roku. Tytuł profesora otrzymał 17 lat później. Przez wiele lat był kierownikiem Instytutu Teologii Fundamentalnej i dwukrotnie pełnił funkcję prodziekana Wydziału Teologii. Ks. prof. Rusecki był również autorem 35 monografii książkowych i ponad 650 artykułów naukowych i popularnonaukowych oraz encyklopedycznych. Msza święta pogrzebowa ks. prof. Mariana Ruseckiego zostanie odprawiona w środę, 19 grudnia 2012 r. o godz. 13.00 w Archikatedrze Lubelskiej. Spocznie on na cmentarzu przy ul. Lipowej.



## JANOWSKI UNIWERSYTET TRZECIEGO WIEKU W JANOWIE LUBELSKIM

**SEKRETARIAT JUTW:**  
Janowskie Stowarzyszenie Niesienia Pomocy Humanus  
ul. Bohaterów Porytowego Wzgórza 23  
23-300 Janów Lubelski  
tel. 15 814 22 51  
e-mail: jsnp-humanus@wp.pl

[www.jsnp-humanus.pl](http://www.jsnp-humanus.pl)

ORGAN PROWADZĄCY JUTW:  PATRONAT NAUKOWY:  PARTNERZY:    PATRONAT MEDIALNY:  

Informujemy - zajęcia na Uniwersytecie zaczynają się w styczniu 2013 i są jeszcze ostatnie wolne miejsca.

# Zalew Sp. z o. o. - podsumowanie sezonu 2012

ZALEW Sp. z o. o. w Janowie Lubelskim (powołana 14 marca 2011 r. uchwałą Rady Miejskiej) działa z powodzeniem już, od co najmniej 1,5 roku, pomimo tego, że jest ona mikro-przedsiębiorstwem, działalność spółki ma pozytywny wpływ na rynek lokalny (sezonowe miejsca pracy, system kontrahentów lokalnych, zwiększony przyływ turystów itd.). Jedną z najistotniejszych jej inwestycji jest Park Rekreacji Zoom Natury (inwestycja ponad 20-milionowa). Przedsięwzięcia tego typu mają szerokie efekty marketingowe, przyciągają ogromne ilości klientów. Potwierdzają ten efekt tysiące ludzi przebywających na janowskich plażach i parku linowym w lipcu i sierpniu 2012 roku. Turystyka jest dobrą dziedziną gospodarki,



gdyż tworzy warunki dla rozwoju handlu i usług lokalnych (turyści w Janowie wydają swe pieniądze). Jak wspomnieliśmy, w roku 2012 Spółka uruchomiła nowe produkty w postaci parku linowego (w okresie trzech miesięcy sprzedano 11 800 biletów na łączną sumę 154 195, 31 zł. netto) i punktu gastronomicznego „Kawiarenka przy plaży” nad Zalewem Janowskim (w ramach tego produktu osiągnięto przychody w wysokości 210 426 zł netto, jest to ponad dwukrotnie więcej niż w roku ubiegłym (92 825,73 zł netto). W sezonie letnim 2012 roku odwiedziło ośrodki ok. 1 000 osób, wykupując ok. 9 000 osobo-noclegów (rok 2011 - 1.246/10 000). W roku 2012 uruchomiono sklep, dzięki czemu uzyskano dodatkowe przychody w wysokości 49 805, 03 zł netto. Spółka prowadzi



działalność turystyczną oraz intensywną działalność inwestycyjną wspiera lokalny rynek zarówno w zakresie miejsc pracy, dając zatrudnienie mieszkańcom Janowa Lubelskiego jak i zleceń dla lokalnych firm. W Spółce pracuje na stałe 6 osób (5,5 etatu), sezonowo jednak tworzy ona dodatkowo 67 miejsc pracy (60% tych miejsc pracy objęły osoby poniżej 25 roku życia), z tego znaczną grupę zatrudnionych stanowią studenci



i osoby z wyższym wykształceniem będący największą grupą ryzyka zawodowego, jeżeli chodzi o problem bezrobocia na terenie gminy Janów Lubelski. Warto tutaj zaznaczyć, że

przychody ze sprzedaży poszczególnych produktów Spółki za okres od 1 stycznia do 30 września 2012 r. zamykają się kwotą 927 483, 79 zł netto (dla porównania w 2011 było to 740 620, 19 zł netto za okres od 1 maja do 31 grudnia 2011 r.).



Planowane są dalsze działania zmierzające do zwiększenia wyników finansowych Spółki w roku 2013. Będą to m.in. działania zmierzające do rozwoju takich produktów jak: kolonie i zielone szkoły - predefiniowanie klienta kluczowego oraz zbudowanie silnej sieci dystrybucji i sprzedaży, imprezy - w zakresie imprez integracyjnych dla dużych firm i pikników rodzinnych, park linowy - rozpoczęcie intensywnej sprzedaży produktu od marca, gastronomia - rozszerzenie działalności i zwiększenie wydajności usług w okresie największego nasilenia ruchu turystycznego (rozpoczęcie działalności sezonowej od kwietnia), wypożyczalnia sprzętu - wprowadzenie do obiegu nowego sprzętu pływającego (pozyskanego z projektu „Pięć zalewów - morze atrakcji”), uruchomienie płatnego parkingu czy też wprowadzenie produktów zimowych w stylu: kuligi, ferie na parku linowym, lodowisko itp.

Park Rekreacji Zoom Natury to ogromna inwestycja w naszej gminie, która przyczyni się do wzrostu atrakcyjności Janowa Lubelskiego, a także dalszego rozwoju naszego miasta i okolicznych miejscowości. Życzymy powodzenia w dalszej realizacji zadania!

Opracował: Andrzej Czerwonka

## Świąteczne spotkania opłatkowe i choinkowe

Boże Narodzenie to najpiękniejszy czas w roku. Magiczna atmosfera tych świąt powoduje, iż czekamy na nie z niecierpliwością. Świąta mają zbliżać, łączyć ludzi, niech więc takie będą!

Serdecznie zapraszamy Państwa do zorganizowania firmowego spotkania opłatkowego lub firmowej choinki dla dzieci w Zalew Sp. z o.o. Janów Lubelski - Kawiarenka przy plaży.

Okres przedświąteczny sprzyja spotkaniom pracowników lub klientów Państwa firm. Niech to wydarzenie sprawi, że Państwa goście poczują się wyjątkowo i odczują prawdziwie świąteczny nastrój. Magiczne otoczenie żywych drzewek i niepowtarzalna atmosfera oraz tradycyjna domowa kuchnia uczynią takie spotkanie prawdziwie świątecznym.

Do Państwa dyspozycji oddajemy kawiarenkę, która pozwoli na zorganizowanie przyjęcia opłatkowego lub choinki z zabawami integracyjnymi w Zoomie dla grup od 10 do 50 osób.

Wszelkich informacji udzielimy Państwu pod numerami telefonów: 784 529 688, 696 629 319  
e-mail: zalewsp@vp.pl

Serdecznie zapraszamy!

## KOMUNIKAT PGKiM

Z uwagi na dodatkowe koszty wywozu odpadów komunalnych spowodowanych zamknięciem składowiska odpadów w Borownicy oraz konieczności ich transportu do Zakładu Zagospodarowania Odpadów w Kraśniku będącego Regionalną Instalacją Przetwarzania Odpadów, Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej Sp z o. o. w Janowie Lubelskim wprowadza nowe ceny za świadczenie usługi wywozu odpadów komunalnych. Od dnia 01.01.2013 r. opłata za jednorazowy wywóz pojemnika 110L/120L będzie wynosić 16,24 zł netto (dotychczas 14,39 zł netto).

**FLOW**  
EMOTION  
AGENCJA INTERAKTYWNA

### Profesjonalny wizerunek Twojej firmy w internecie:

- konta firmowe na portalach Facebook i Google+
- strony i serwisy www
- sklepy internetowe
- pozycjonowanie nowych i obecnych stron www
- administracja i rejestracja domen
- hosting (utrzymanie stron www)



### I poza internetem:

- poligrafia reklamowa
- upominki reklamowe (kalendarze, kubki, itp.)



Dołącz do nas na Facebook'u

www.flowemotion.pl

600 31 81 81

# Wizyta rzecznika PiS Adama Hofmana w Janowie Lubelskim



Janowski Dom Kultury gościł 8 grudnia br. Adama Hofmana - Posła na Sejm Rzeczypospolitej Polskiej, rzecznika prasowego Prawa i Sprawiedliwości i klubu parlamentarnego oraz Grzegorza Czeleja - Senatora Rzeczypospolitej Polskiej. Obecni byli na nim również Jan Frania - Radny Sejmiku Województwa Lubelskiego oraz starosta janowski Jerzy Bielecki - szef lokalnych struktur PiS, który to spotkanie prowadził. Spotkanie to miało charakter otwarty, tak więc mogli znaleźć się na nim wszyscy, których interesują sprawy

dotyczące sytuacji politycznej i gospodarczej naszego kraju, regionu przedstawianych z perspektywy PiS. Na spotkaniu podnoszono wiele tematów, w tym dotyczących m.in.: likwidacji sądów i rejonów energetycznych, podatku VAT i CIT, prywatyzacji spółek państwowych, przeliczeniu długu publicznego na samorządy, wolności mediów, marszów w obronie Telewizji Trwam, katastrofy smoleńskiej. Spotkanie zorganizowane zostało przez Zarząd PiS w Janowie Lubelskim. Tekst: A.C., foto: A.Boś.

*„Niechaj ziemię rozśpiewa kołęda,  
Każdy dom i każdego z nas,  
Niechaj piękne Bożonarodzeniowe Świąta  
Niosą wszystkim betlejemski blask.”*

Zdrowych, wesołych i spokojnych Świąt Narodzenia Pańskiego oraz obfitych łask Bożej Dzieciny życzą członkowie Solidarnej Polski Powiatu Janowskiego oraz Stowarzyszenia Porozumienie Inicjatyw Samorządowych.



**1%**  
dla

**STOWARZYSZENIE  
KLUB REHABILITACJI  
OSÓB  
NIEPEŁNOSPRAWNYCH  
w Janowie Lubelskim**  
e-mail: [kronjanowlub@op.pl](mailto:kronjanowlub@op.pl)

KRS: 0000184388 Janowskie Stowarzyszenie Niepełności Pomocy „HUMANUS”  
z dopiskiem: **Stowarzyszenie KRON**

**serdecznie dziękujemy !!!**

## „Otwórzmy nasze serca”

Słowa te były mottem, które w tym roku towarzyszyły nam w czasie zbiórki darów w ramach akcji „Pomóż dzieciom przetrwać zimą”.

Akcja „Pomóż Dzieciom Przetrwać Zimą” w tym roku obchodzi swoje 20 lecie. Zaczęła się w Lublinie z inicjatywy dziennikarki Radia Lublin Ewy Dadas, a obecnie ma zasięg ogólnopolski. Na naszym terenie do akcji włączyli się uczniowie i nauczyciele Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi w Janowie Lubelskim, Zespołu Szkół w Białej, Szkoły Podstawowej w Momotach Górnych, Gimnazjum im. Jana Pawła II oraz Liceum Ogólnokształcącego i Zespołu Szkół im. W. Witosa. Wolontariuszom wsparcia udzielił Urząd Miejski w Janowie Lubelskim, Ośrodek Pomocy Społecznej, Akcja Katolicka oraz parafie Św. Jana Chrzciciela i Św. Jadwigi Królowej w Janowie Lubelskim. Do pomocy włączyły się również Ochotnicze Straże Pożarne z Białej, Łążka i Ujścia.

Tegoroczna akcja „Pomóż Dzieciom Przetrwać Zimą” w Janowie Lubelskim rozpoczęła się już 30 listopada. Następnie 1 i 2 grudnia odbyła się ogólnopolska zbiórka darów, w której nie zabrakło także naszych wolontariuszy i ludzi dobrego serca, którzy chcieli podzielić się tym, co mają. Tak jak w latach ubiegłych dary zbierano w kilku punktach w Janowie Lubelskim, przy marketach: Biedronka, Carrefour Express, Delikatesy Centrum, oraz w sklepach na Białej i w Momotach. Wszystkie zebrane dary przekazane zostały do Ośrodka Pomocy Społecznej, a następnie zrobiono z nich paczki dla dzieci. Punktem

kulminacyjnym akcji „Pomóż Dzieciom Przetrwać Zimą”, było spotkanie wszystkich wolontariuszy, koordynatorów akcji, Mikołajów i pomocników Mikołajów na rynku naszego miasta. Wszyscy wspólnie zaśpiewali kołędy, złożone zostały życzenia świąteczne od władz samorządu

lokalnego. W blasku choinkowych światełek o zmroku zapalona została choinka, która swoim blaskiem wskazała drogę „Janowskim Mikołajom”, którzy tego dnia odwiedzili dzieci z terenu miasta i gminy.

Tekst: Anna Jaremek



# Realizacja projektów dofinansowanych przez Gminę Janów Lubelski

W ramach Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Przeciwdziałania Narkomanii w 2012 roku, Gmina Janów Lubelski zawarła 23 umowy z organizacjami pozarządowymi na dofinansowanie realizacji zadań publicznych, na łączną kwotę 106 000,00 zł. Działania w poszczególnych projektach były różne, ale zawsze zawierały element profilaktyki lub prowadzone były w oparciu o program profilaktyczny. Zaangażowały blisko 1000 uczestników, a niektóre z nich przedstawiamy poniżej.

„Warsztaty ekspresji twórczej” to projekt zrealizowany przez LGD Leśny Krąg i Liceum Ogólnokształcące im Boh. Poryt. Wzg. W ramach zajęć młodzież działająca w wolontariacie i nie tylko poznawała ciekawe formy spędzania czasu wolnego. Uczniowie bardzo chętnie i z wielką pasją tworzyli piękne przedmioty, które później można wykorzystać w życiu codziennym. Podczas zajęć realizowano również zagadnienia z zakresu artterapii, biblioterapii oraz trening umiejętności życiowych i społecznych wyposażając tym samym wolontariuszy w jakże potrzebne w życiu umiejętności. Pomimo, że projekt już się zakończył my spotykamy się nadal tworząc i delectując



się naszymi wytworami. Inicjatorkami i realizatorkami tego przedsięwzięcia były i są Bożena Czaplą i Izabela Wąsek.

Stowarzyszenie Kultury Fizycznej ESKA przeprowadziło „Piknik siatkarski” zorganizowany w dniu 10.11.2012 na hali sportowej przy Publicznej Szkole Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi im. Jana Zamoyskiego w Janowie Lubelskim. W programie pikniku były: ćwiczenia siatkarskie, technika odbijania piłki, zabawy z piłką, turniej minisiatkówki – gry pojedyncze.

W zawodach uczestniczyło 35 dzieci, które rywalizowały w początkowej fazie w sześciu grupach. Trójka najlepszych dziewcząt i chłopców została nagrodzona pamiątkowymi



pucharami, dyplomami i nagrodami rzeczowymi. Serdecznie gratulujemy wszystkim dziewczętom i chłopcom za dobrą zabawę i dobrą rywalizację.

Szkoła Podstawowa Fundacji „Elementarz” w Łążku Ordynackim realizowała trzy projekty, w zakresie propagowania idei trzeźwości oraz zdrowego stylu życia w społeczności lokalnej.

Pierwszy projekt w ramach działalności profilaktycznej „Bez papierosów i alkoholu, z dużą dawką atrakcji i humoru” Szkoła zrealizowała w okresie od 17 kwietnia do 26 maja bieżącego roku. W ramach powyższego projektu przeprowadzono dwa zadania: Wspólny wyjazd uczniów i rodziców w Pieniny, Spartakiadę rodzinną.



Kolejny projekt „Wakacje z dinozaurami i leśnymi duszkami” szkoła zrealizowała w okresie wakacyjnym bieżącego roku. Były to półkolonie dla dzieci, trwały one od 30 lipca do końca sierpnia, według określonego programu. Każdego dnia w godzinach od 9.00 do 14.00 uczniowie brali aktywny udział w różnorodnych zajęciach. Były to gry



i zabawy sportowe, leśne podchody, warsztaty garncarskie i wyjazd do Bałtowa oraz Sandomierza.

Trzeci projekt w ramach działalności profilaktycznej, który szkoła zrealizowała to zajęcia sportowe przy muzyce – „Z muzyką i tańcem na Ty”. Prowadzone były pozalekcyjne zajęcia sportowe. Zadania w ramach projektu były realizowane do 30 listopada bieżącego roku. Dzięki dofinansowaniu projektu przez Gminę Janów Lubelski możliwe było zakupienie dla szkoły sprzętu grającego, który



umożliwia oraz uatrakcyjnił prowadzone zajęcia oraz będzie wykorzystany w przyszłych zadaniach szkoły.

Stowarzyszenie Kobiet Powiatu Janowskiego w okresie wakacyjnym realizowało projekt pn. „Międzypokoleniowe spotkania promujące zdrowy styl życia”. Lipcowe spotkania miały charakter warsztatów rękodzieła ludowego i artystycznego. Wytwarzane podczas



warsztatów, kwiaty i bukiety z bibuły, bransoletki i serduszka z wikliny papierowej, koszyczki z papieru techniką origami, stanowią doskonały przykład rozwijania zdolności manualnych, umiejętności pracy zespołowej, zaciśniania więzi międzypokoleniowych.

Spotkania sierpniowe miały charakter rekreacyjno-wypoczynkowy. Babcie z wnukami w słoneczne popołudnie w Parku Misztalec zdobywały wiedzę i umiejętności chodzenia z kijkami nordic walking. Zakończenie projektu odbyło się 21 sierpnia w Szklarni w Ostoi Konika Biłgorajskiego, podczas pikniku rodzinnego z udziałem 50 osobowej grupy beneficjentów, a w tym także osób odpoczywających w okolicach Janowa lubelskiego.



Stowarzyszenie Wspierania Inicjatyw Lokalnych ADALBERT, realizowało projekt pt. „Nauka jazdy konnej dla dzieci, jako aktywna forma zdrowego stylu życia”, w ramach którego uczniowie klasy II, V i VI Publicznej Szkoły Podstawowej w Momotach Górnych brali udział w zajęciach w Ośrodku Jeździeckim „Karino” w Janowie Lubelskim. Działania projektowe obejmowały zajęcia teoretyczne związane z zasadami bezpieczeństwa i sztuki jeździectwa oraz naukę jazdy konnej. Uczestnicy mogli



samodzielnie siodłać konie i próbować swoich sił na padoku, wyjeździли konno łącznie 130 godzin.

c.d. na str. 8

# Realizacja projektów dofinansowanych przez Gminę Janów Lubelski

c.d. ze str. 7



„Wiatr i woda – pierwsze spotkanie 2012” to tytuł projektu, który realizował Klub Żeglarski „ZEFIR”. Uczestnikami projektu byli uczniowie klasy sportowej o profilu lekkoatletycznym z Publicznego Gimnazjum w Janowie Lubelskim. Uczniowie przeszli wstępne szkolenie żeglarskie, poznali zasady i praktykę pływania na kajakach i łodziach wiosłowych oraz nauczyli się posługiwania sprzętem ratowniczym.

Janowskie Stowarzyszenie Niesienia Pomocy „HUMANUS” dzięki pomocy finansowej gminy prowadzi dwie świetlice środowiskowe „STOKROTKA”.

Świetlice czynne są od poniedziałku do piątku w godzinach od 12 do 18. Dzieci do świetlic przychodzą po zajęciach w szkole, a tu opiekują się nimi wychowawcy



– wolontariusze Stowarzyszenia, którzy pomagają w odrabianiu lekcji, prowadzą różnorodne zajęcia integracyjne i realizują program socjoterapeutyczny. Dzieci w czasie pobytu w świetlicy mają także możliwość zjeść pyszną drożdżówkę z herbatą. W zajęciach świetlicowych bierze udział ok. 30 dzieci.

Ciekawą inicjatywą wykazali się księża z parafii p.w. św. Jana Chrzciciela w Janowie Lubelskim, którzy w porozumieniu z Zespołem Szkół w Białej złożyli w konkursie ofertę na utworzenie przy Domu Parafialnym sali ćwiczeń, czyli popularnej siłowni. Siłownia została otwarta już w czerwcu i jest czynna od poniedziałku do

piątku w godz. 15:00-18:00 nieodpłatnie. Z siłowni mogą korzystać dzieci i młodzież, ale także i dorośli z parafii i spoza niej.



Przygotowała: Ewa Misztal

## PODSUMOWANIE PROGRAMU AKTYWNOŚCI LOKALNEJ W 2012 R.

W dniu 13.11.2012r. w Remizie na Białej odbyło się spotkanie podsumowujące realizację Programu Aktywności Lokalnej na rok 2012 zorganizowane przez Ośrodek Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim i Ochotniczą Straż Pożarną w Białej w ramach realizacji projektu systemowego w roku 2012 „Pierwszy krok do powrotu – integracja społeczna i zawodowa osób zagrożonych wykluczeniem społecznym” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego. W spotkaniu udział wzięli zaproszeni goście: Zastępca Burmistrza Janowa Lubelskiego Czesław Krzysztów, radny Andrzej Łukasik, sołtys Białej Pierwszej – Stanisław Mucha, Sołtys Białej Drugiej – Zbigniew Kuźnicki, strażacy z OSP w Białej, pracownicy OPS oraz uczestnicy Programu Aktywności Lokalnej – mieszkańcy Białej Pierwszej i Drugiej wraz z rodzinami. Przy wspólnym ognisku i pieczeniu kielbasek uczestnicy PAL podzielili się z gośćmi wrażeniami, umiejętnościami i doświadczeniami zdobytymi dzięki udziałowi w projekcie systemowym OPS. Jednym z celów Programu Aktywności Lokalnej był wzrost integracji i aktywności społecznej mieszkańców Białej Pierwszej i Białej Drugiej oraz instytucji lokalnych na rzecz samodzielnego rozwiązywania ważnych problemów społecznych, w szczególności problemów dotyczących osoby korzystające ze wsparcia Ośrodka Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim, zagrożone wykluczeniem społecznym.

W roku 2012 Program Aktywności Lokalnej skierowany był do 25 osób z Białej Pierwszej i Białej Drugiej, czyli do członków danej społeczności lokalnej oraz ich otoczenia.

Działania aktywizacyjne adresowane były do osób mieszkających w pewnej przestrzeni, obejmującej obszar sołectw: Biała Pierwsza i Biała Druga. W okresie od kwietnia 2012 r. do października 2012r. uczestnicy PAL spotykali się w Remizie Ochotniczej Straży Pożarnej na debatach społecznych z zaproszonymi prelegentami, gdzie poruszane były różne ciekawe tematy. Uczestnicy nabywali nowe umiejętności w zakresie:

1. Zasad udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej;
2. Profilaktyki i zapobiegania chorobom cywilizacyjnym;
3. Stosowania zasad zdrowego stylu życia;
4. Sposobów wykorzystywania własnego gospodarstwa rolnego na działalność agroturystyczną;
5. Pozyskiwania środków z Unii Europejskiej;
6. Zakładania działalności gospodarczej rolniczej i pozarolniczej;
7. Aktualnie obowiązujących przepisów prawa majątkowego i rodzinnego.

W czerwcu 2012r. Ośrodek Pomocy Społecznej wraz z Zespołem Szkół w Białej, Ochotniczą Strażą Pożarną w Białej, zorganizował „Piknik Rodzinny” dla mieszkańców Białej Pierwszej i Białej Drugiej. W organizacji i sprawnej obsłudze „Pikniku” pomagali wolontariusze ze Szkoły w Białej. „Piknik” wzbogaciły występy dzieci ze Szkoły w Białej oraz pokaz bojowego wozu strażackiego udostępnionego przez Państwową Straż Pożarną z Janowa Lubelskiego, który cieszył się dużym zainteresowaniem. Uczestnicy imprezy mieli zapewnione przekąski – kielbaski z grilla, grochówkę, ciastka, lody, napoje oraz liczne atrakcje w postaci konkursów sportowych i zabaw. Wielką frajdą dla wszystkich, a w



szczególności dla dzieci była możliwość bezpłatnego, wielokrotnego skorzystania z niecodziennych atrakcji takich jak: ścianka wspinaczkowa, kukulcze jajo, kącik strzelecki, sucha stopa, bungee run. Udział w „Pikniku Rodzinny” sprzyjał wspólnej integracji mieszkańców. W okresie od lipca 2012r. do listopada 2012r. uczestnicy projektu podnosili swoje kwalifikacje zawodowe poprzez udział w zajęciach prowadzonych przez doradcę zawodowego oraz w kursach zawodowych takich jak: - Kurs Prawo jazdy kat. B, kat. C; - Kurs operatora koparko-ładowarki; - Kurs obsługi wózka widłowego; - Kurs kasy fiskalnej z obsługą komputera; - Kurs na ochroniarza; - Kurs wizażu i stylizacji paznokci; - Kurs fryzjerski i inne. Poprzez udział w projekcie i podniesienie kwalifikacji zawodowych uczestnicy nabyli nowe umiejętności w poruszaniu się po rynku pracy, mają większą motywację do działania w kierunku zmiany swojej sytuacji życiowej na lepszą.

Justyna Kędra-Łukasiewicz

„Ludzie, których kochamy, zostają na zawsze, bo zostawili ślady w naszych sercach”

Pani  
Urszuli Mucha  
wyrazy głębokiego współczucia  
oraz słowa wsparcia  
z powodu śmierci



BRATA  
składają  
Burmistrz Janowa Lubelskiego  
oraz pracownicy Urzędu Miejskiego  
w Janowie Lubelskim



# WIGILIA - 50 LAT WCZEŚNIEJ

Huta Józefów bez prądu, dwa czy trzy domy murowane, bez szosy, ot początek lat sześćdziesiątych. W drewnianym domu mieszka dwie rodziny. W jednej mieszka moja rodzinka, Mama, troje rodzeństwa i babcia. W drugiej izbie ciocia z wujem i czworo dzieci. Grudzień, zbliżają się święta, śnieg tamtej zimy zasypał wieś równo z płotami. Do stacji kolejowej w Polichnie prowadzi koleinka po sankach którymi przywieziono do sąsiadów rodzinę od pociągu. Wigilia, wszyscy mamy zajęcie: Mama z babcią przygotowuje wieczerzę, tato obrządek, ja z rodzeństwem ubieramy choinkę, ruch krzątania. Mycie, szorowanie- zbliża się wieczór. Z ojcem idziemy do stodoły, zabieramy słomę, dwa snopki: większy na podłogę i jeden mniejszy – będzie stał w kącie – to „król”, dla mnie przypada kuczka koniczyny (we wsi nie ma łąk, a co za tym idzie i siana).

Ojciec wchodzi do mieszkania, chwali Jezusa Chrystusa. Rozkładamy słomę na podłodze, „król” wędruje do kąta za łóżko, koniczyna pod stół. My biegamy zniecierpliwieni co chwilę na dwór – gdzie ta gwiazdka? Jest! – „Mamo, zaczynamy!”

Przychodzi ciocia ze swoją rodziną, ludzi pełna chata, na stół wędrują wcześniej przygotowane potrawy. Tato sięga po opłatek, krótka modlitwa, życzenia, z godnością i powagą, opłatek traktowany niczym opłatek komunii. Zasiadamy do stołu, spożywamy potrawy skromne może nie ma ich dwanaście.... Jest na pewno kapusta z grochem, pączki na oleju, - takie płaskie jak racuchy, kartofle, kluski z makiem, śledzie, kompot z suszonych owoców. Starsi rozmawiają o rodzeństwie. Stryj od Andersa, trzech braci „na zachodzie” – we wrocławskim, następny stryj z rodziną mieszka kilometr od nas „na Lesie”. Trochę dalej wuj, którego niedawno wypuścili

po 11 latach, 11 miesiącach i 11 dniach odsiadki za AK. Nas młodych bardzo to ciekawi, najmłodszy mają dość opowieści – chcą się bawić na rozłożonej słomie. Pod fajerkami na kuchni buzuje ogień, drzwiczki szczelnie zamknięte aby nie zaproszyć ognia na rozłożoną słomę. Mama zgadza się abyśmy odeszli od stołu. Bawimy się w wiązanie powróslami, w szabłę jak Zagłobę – kto szybciej rozwiąże się. Jest nas przecież ośmioro, od małego Wieska aż do Wacka już pod pierwszym wąsem. Wypadamy co chwilę na dwór czy już zaczęli? Jest – pierwszy wybuch na gwiazdkę – to Wiesiek R. wrzucił granat do Zarębowej kopalni. A tam pukają „stryjowe” z nagana. Lasowiaki nie gorsze – poszła seria z peemu smugowymi pociskami prosto w niebo. My nie mamy takich zabawek, Mama przeżyła we własnym domu zbyt dużo rewizji UB, aby coś w domu zostało. Każdego „gnata” boi się jak ognia.... Strzelanina szybko mija. Lepiej żeby MO nie wiedziała, że ktoś się tak zabawiał, można posiedzieć i do pięciu lat. My ograniczmy się do wypuszczania z łuku zimnych ogni – to też frajda.

To są radosne święta, każdemu życzę takich wesołych, spokojnych, wśród najbliższych. Młodszy i zdrowsi wybierają się na pasterkę – to cała wyprawa. Droga nie przetarta, do kościoła w Potoku trzeba iść aż osiem kilometrów. Najmłodszy senni, ale wszyscy chcą spać na słomie na podłodze. Około 12 w nocy w domu następuje cisza.

W Boże Narodzenie idziemy do kościoła – przynajmniej ci, którzy nie byli na pasterce. Po Mszy św. rodzinne rozmowy, plany zabaw na podłodze, już bez udziału cioci. To święto jest świętem rodzinnym – nie wypada nawet iść w goście.

Drugi dzień świąt. Z samego rana zbieramy słomę i z ojcem

wynosimy ją do obory. Tam tato podaje zwierząkom opłatek – taki kolorowy dla zwierząt. W domu pojawiają się mali kołędnicy. My też idziemy do dwóch czy trzech najbliższych sąsiadów z życzeniami. Otrzymana kołęda w postaci złotówki czy dwóch też się liczy. Babcia wysupłała jakieś groszaki dla wnusiów. Po południu pojawiają się pierwsi kołędnicy, najpierw idzie aniołek z zapytaniem czy kołędnicy mogą wejść, potem kroczą żołnierze w strojach Księstwa Warszawskiego, z prawdziwymi szablami. Są kołędy trzaskanie szabel. Po żołnierzach wkracza Bolek Markut jako Żyd, z Herodem, osiołkiem, diabłem, jest i akordeon, skrzypce, dwa, trzy tańce z gospodynią, z dziewczynami. Takiego kołędowania nie zapomina się do końca życia. Kołędnicy – było to naprawdę wydarzenie na wsi. Przypominam, że nie było jeszcze wtedy radia i telewizji, nawet kiosku z gazetami. Wieś była podobna do sienkiewiczowskiej. W Szczepana odwiedziły goście z bliższą i z dalszą, pieszo i saniami. Pełny dom ludzi, pojawiła się też wódka na stole. Ale przy tym stole nie było już nas – dzieci. Przy takim stole nie mieliśmy prawa zasiąść. Mijały święta zbliżał się czas Trzech Króli, czas powrotu do szkoły...

Po latach ubywało nas przy stole, starsi odchodzili, maluchy stawały się młodzieżą, rozmowy dotyczyły nauki, przyszłości. Wyjazdy do szkół, na uczelnie, kończyły te wspaniałe spotkania. Po pięćdziesięciu latach od opisywanej Wigilii dom pozostał pusty, rodzice odeszli na zawsze, zabrakło i wiekowego wujka, którego odwiedzaliśmy w święta. Rozjechalimy się po świecie, mamy swoje rodziny, układa się nam w życiu ze zmiennym szczęściem. Takich wieczerzy już nie ma podczas obecnych spotkań...

Jan Machulak

## Rekolekcje w Domu Pomocy Społecznej „BARKA”

W Domu Pomocy Społecznej „Barka” w Janowie Lubelskim, 18 grudnia br. odbyły się Rekolekcje Adwentowe połączone ze spektaklem przedstawiającym pontyfikat



Jana Pawła II oraz Jasełka upamiętniające narodziny Jezusa Chrystusa. Mszę św. odprawił proboszcz Parafii pw. św. Jadwigi

Królowej w Janowie Lubelskim, ks. kan. dr Jacek Beksiński. Podczas homilii przekazał pozdrowienia dla mieszkańców i pracowników „BARKI” od Biskupa Seniora Wacława Świerżawskiego, który modlił się m.in. w intencji pensjonariuszy DPS „Barka”. Modlitwa „Ojcze Nasz” była myślą przewodnią rekolekcji. Po mszy przedstawiono spektakl, który był wspólnym przedsięwzięciem pracowników i Seniorów Domu pod kierownictwem p. Teresy Duda. W czasie przedstawienia cytowano wiele razy słowa Ojca Świętego Jana Pawła II, m.in.: „Moi bracia i siostry. Wy wszyscy w swoich cierpieniach w szczególności sposób odzwierciedlacie tajemnicę Krzyża Chrystusowego i Jego moc. Dlatego właśnie św. Paweł napisał: „Dopełniam w moim ciebie to, czego nie dostaje cierpieniem Chrystusa”, tak, jak gdyby Pan Jezus najwięcej was potrzebował, jak gdyby najwięcej z waszej strony, oczekiwał dopełnienia swych cierpień dla odkupienia świata, dla zbawienia i nawrócenia człowieka, dla zwycięstwa dobra nad złem”. Przygotowania do przedstawienia trwały kilka tygodni, mieszkańcy DPS poświęcili wiele czasu



na próby i przygotowania, tym bardziej, że poza nauką tekstu, uczyli się też śpiewać, by w pełni oddać radość z narodzenia Pana. Kapelan „BARKI” ks. Tadeusz Ocimek wcielił się w rolę Jana Pawła II. Specjalnie do przedstawienia jasełkowego przygotowano scenografię oraz piękne stroje, które uświetniły występy. Krótka inscenizacja jak i zaśpiewane kołędy wprawiły zebranych w modlitewny nastrój. Tego typu spotkania są bardzo ważne, gdyż panuje na nich rodzinna atmosfera. Pozwala to mieszkańcom poczuć

się wyjątkowo oraz spełniać się poprzez uczestnictwa w tego typu przedsięwzięciach. Po uroczystościach ks. Jacek Beksiński wspominając swoje kapłaństwo mówił, że jego zainteresowanie ludźmi cierpiącymi zaszczepił w nim ksiądz Popiel, który był wzorem, kapłana, człowieka miłosierdzia. Mieszkańcy i personel z wdzięcznością będą wspominać te rekolekcje, myślę że pozyskali wspaniałego orędownika i kapłana.

Tekst i foto: Jan Machulak

## Odśnieżanie - bezpieczeństwo mieszkańców

Trudne warunki atmosferyczne powodują, że jesteśmy dla siebie bardziej życzliwi i nie pozostawiamy innych bez pomocy. Widać to szczególnie, kiedy rano ktoś ma problem z uruchomieniem auta lub wyjechaniem z parkingu i zaraz pojawiają się sąsiedzi, przechodnie, którzy pomogą wypchnąć samochód czy wesprą dobrym słowem. Nieodśnieżone chodniki, gdzie mieści się tylko jeden przechodzień, są doskonałym miejscem do tego, aby udowodnić, że jesteśmy dobrze wychowani i przepuszczamy idących z naprzeciwka. Duża ilość śniegu sprzyja również integracji mieszkańców, którzy, aby wyjechać ze swojej ulicy, muszą się zorganizować i wspólnymi siłami odśnieżyć drogę wyjazdową, a przy okazji zacieśnić dobrosąsiedzkie relacje. Reasumując: zima była, jest i będzie, a nasze narzekania nie przyspieszą jej końca nawet o jeden dzień i musimy się z tym, niestety, pogodzić. Zgodnie z art. 5 ust. 1 pkt 4 ustawy z 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz. U. z 2005r. Nr 236, poz. 2008 z późn. zm), jednym z podstawowych obowiązków właścicieli nieruchomości jest uprzątnięcie błota, śniegu,

łodu oraz innych zanieczyszczeń z położonych wzdłuż nieruchomości chodników. Odgarnięty śnieg musi być składowany w miejscu, w którym nie będzie powodował zakłóceń w ruchu pieszych i samochodów. Pamiętać trzeba przy tym, że uprzątnięcie śniegu, łożu i błota na jezdnię nie jest sposobem na ich pozbycie się i jest po prostu zabronione - nawet jeśli śnieg na chodniku pochodzi spod pługu odśnieżającego jezdnię! A dodatkowo jeśli do śniegu, łożu, błota dodane zostały środki chemiczne, które miały pomóc w usuwaniu śliskości, to potem takie błoto czy śnieg nie mogą być składowane pod drzewami. Za usuwanie śniegu na jezdnię (nawet jeśli pochodzi on spod pługu) strażnicy miejscy lub policja mogą wlepić mandat na kwotę do 1500 zł. Gdy ponadto wyrzucony na drogę śnieg będzie przyczyną wypadku, to osoba która odgarnęła go na drogę może odpowiadać jak za przestępstwo, co w skrajnym przypadku oznacza karę pozbawienia wolności. Obowiązek usuwania śniegu dotyczy również dachów budynków znajdujących się na posesji oraz bram wjazdowych. Śnieg na dachu to zimą zjawisko tak

powszechne, że praktycznie nie zwracamy na nie uwagi. Jest niestety często groźnym obciążeniem dla konstrukcji nośnej dachu. Należy pamiętać także, że mokry śnieg jest cięższy od białego puchu. Śnieg zalegający na dachach może stać się przyczyną tragedii, zwłaszcza, gdy pozostaje nieusunięty z płaskich dachów i dachów w dużych centrach handlowych. Jeśli administratorzy tego nie dopilnują, mogą spodziewać się mandatu lub nawet zamknięcia obiektu.

**W związku ze zwiększeniem bezpieczeństwa i dobra wspólnego apelujemy do mieszkańców, by nie zostawiali samochodów na chodnikach, ulicach itp. utrudniając jednocześnie służbom porządkowym odśnieżanie. Właściciele samochodów notorycznie utrudniających odśnieżanie będą poddani działaniom Straży Miejskiej. Odpowiednia współpraca umożliwi utrzymanie ulic w należytym porządku i polepszenie bezpieczeństwa dla mieszkańców w nadchodzącej zimie.**

Opracował: A.C. na podstawie materiałów z Referatu Ochrony Środowiska i Logistyki

# Będą sędzić w Janowie

Wiele emocji i kontrowersji budziła i nadal budzi sprawa zniesienia niektórych sądów rejonowych (Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 5 października 2012 r.). Wiemy już, od Teresy Wilińskiej - Prezesa Sądu Rejonowego w Janowie Lubelskim, że w obszarze właściwości Sądu Okręgowego w Zamościu będą to Sądy Rejonowe: w Janowie Lubelskim i Krasnymstawie. Jednocześnie Zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 29 listopada 2012 r. tworzy się wydziały w Sądzie Rejonowym w Biłgoraju: VI Zamiejskowy Wydział Cywilny z siedzibą w Janowie Lubelskim, VII Zamiejskowy Wydział Karny z siedzibą w Janowie Lubelskim, VIII Zamiejskowy Wydział Rodzinny i Nieletnich z siedzibą w Janowie Lubelskim, IX Zamiejskowy



Wydział Ksiąg Wieczystych z siedzibą w Janowie Lubelskim. Wydziały te będą obsługiwać mieszkańców 7 gmin naszego powiatu. Pracujący w Sądzie Rejonowym w Janowie Lubelskim sędziowie z dniem 1 stycznia 2013 r. będą przeniesieni na stanowiska sędziów Sądu Rejonowego

w Biłgoraju. Wydziały te funkcjonować będą nadal prawdopodobnie przy obecnej obsadzie stanowisk pracy.

Rodzi się jednak pytanie czy nie będzie dalszych „reorganizacji” i czy nie przyjdzie komuś do głowy aby zlikwidować ten czy inny wydział. Jaki był cel obecnych zmian? Oszczędności finansowych nie będzie, obniżyła się jedynie ranga naszego sądu. Sąd Rejonowy w Janowie Lubelskim jest instytucją wpisaną w pejzaż naszego miasta, jego istnienie jest głęboko utrwalone w świadomości mieszkańców miasta i powiatu, działającą od wielu stuleci. W tutejszym sądzie rozpoznawanych jest po kilka tysięcy spraw rocznie. Podkreślenia wymaga również wysoka sprawność postępowań we wszystkich kategoriach spraw rozpoznawanych przez tutejszy sąd. Sąd Rejonowy w Janowie Lubelskim jest

dobrze funkcjonującą i pracującą jednostką, o czym świadczy brak zastrzeżeń ze strony przeprowadzonych kontroli, wizytacji i audytów. Dysponuje on właściwie wykwalifikowaną kadrą, z odpowiednim doświadczeniem zawodowym (7 sędziów, 1 asystent sędziego, 5 kuratorów zawodowych, 24 etaty urzędników oraz 2 etaty obsługi). Prezes Sądu Rejonowego w Janowie Lubelskim Teresa Wilińska i pracownicy wyrażają wdzięczność i składają serdeczne podziękowania władzom samorządowym, instytucjom, organizacjom i mieszkańcom naszego miasta i powiatu za wsparcie i podejmowane działania przeciwko likwidacji sądu. Jednocześnie Prezes Sądu życzy wszystkim: zdrowych, pogodnych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz szczęśliwego Nowego Roku 2013. A.C.

## Sąd jak nowy



Zakończyła się, trwająca od września br. modernizacja siedziby Sądu Rejonowego w Janowie Lubelskim. Zgodnie z uzyskanymi od Prezes Sądu Teresy Wilińskiej informacjami obejmowała ona: wymianę dachu na budynku Sądu, wykonanie termoizolacji budynku, wykonanie opaski wokół budynku, częściową wymianę instalacji odgromowej, remont instalacji elektrycznej. W ramach tego zadania przebudowano portyk wejściowy. To kolejną przeprowadzoną modernizacji na przestrzeni kilkudziesięcioletniej historii budynku. Pierwotnie budynek był parterowy, następnie dobudowano dwa piętra. Dzięki obecnej modernizacji gmachu Sądu znacznie poprawił się w nim komfort pracy. Lepsze warunki mają

także interesanci załatwiający w nich swoje sprawy. Skutki tej modernizacji są imponujące – większy hol, dwukrotnie powiększona jedyna sala rozpraw, jaśniejsze i bardziej funkcjonalne wnętrza budynku. Stwierdzić jednoznacznie można, że obecny wygląd budynku Sądu to mariaż funkcjonalności z nowoczesnością. Prac modernizacyjnych i adaptacyjnych podjęła się, wyłoniona w ramach przetargu, firma Roboty Budowlane Mariusz Stanicki z Chrzanowa, zaś projekt wykonało Studio Projektowe AURORA Michał Janikowski z Krakowa. Zadanie zostało w 100% sfinansowane ze środków budżetu państwa. Koszt tej modernizacji zamknął się kwotą 534 tys zł.

Tekst i foto: Andrzej Czerwonka

## Spotkanie z Posłem na Sejm RP Włodzimierzem Karpińskim

Janowski Dom Kultury gościł w dniu 29 listopada br. Posła na Sejm RP Włodzimierza Karpińskiego, Sekretarza Stanu w Ministerstwie Administracji i Cyfryzacji. Spotkanie to miało formę otwartą a zorganizowało je Biuro Poselskie Posła na Sejm RP Włodzimierza Karpińskiego i Koło Platformy Obywatelskiej w Janowie Lubelskim. W ramach rozpoczętych ogólnopolskich konsultacji „Plan dla Polski. Inwestycje, Praca, Rodzina” obecni na spotkaniu mieszkańcy Janowa Lubelskiego mogli

zapoznać się z projektami zapowiedzianymi przez premiera Donalda Tuska w exposé (700-800 mld zł na inwestycje, wsparcie dla małych i średnich firm, pakiet dla rodziny, w tym roczne urlopy macierzyńskie oraz budowa żłobków). Poseł Włodzimierz Karpiński stwierdził m.in., iż w latach 2012–2015 rząd zainwestuje 43 mld zł w budowę dróg krajowych i autostrad (do 10 mld zł finansowanych będzie z programu „Inwestycje Polskie”, część ze środków Unii Europejskiej z obecnej perspektywy budżetowej). Przetargi będą dotyczyć



m.in. obwodnicy Poznania, autostrady A1 Tuszyn–Pyrzowice oraz szybkich tras Warszawa–Gdańsk, Warszawa–Kraków, Wrocław–Poznań, obwodnicy Marek oraz Rzeszów–Lublin (co nas, jako mieszkańców Janowa Lubelskiego najbardziej interesuje). Dyskutowano również m.in.: o sprawach najbardziej istotnych dla naszego powiatu: bezrobociu, ułatwień dla przedsiębiorców, tańszych przedszkolach i innych problemach dotyczących bezpośrednio naszych mieszkańców.

Tekst: Andrzej Czerwonka

## Emerytowani nauczyciele świętowali Andrzejkę

W Domu Nauczyciela w Janowie Lubelskim 28 listopada br. odbyła się impreza andrzejkowa zorganizowana przez Związek Nauczycielstwa Polskiego Sekcja Emerytów kierowaną przez Eugeniusza Sokoła. Na spotkaniu obecni byli

emerytowani nauczyciele oraz pracownicy oświaty z janowskich szkół. Na pięknie przystrojonych w motywy jesienne stołach pojawiły się smaczne potrawy domowe oraz słodkości. Wspólne śpiewy i tańce trwały do godzin wieczornych. Red.



## Leszek Miller odwiedził Janów Lubelski



Leszek Miller jest szefem SLD od grudnia ubiegłego roku. Kierowanie partią objął w trudnym dla niej momencie – po klęsce w wyborach parlamentarnych. Miller, były Premier Rządu RP, obecnie Poseł na Sejm, w Janowie Lubelskim pojawił się w dniu 29 listopada br. na zaproszenie miejscowego działacza SLD Stanisława Mazura. Spotkanie miało charakter otwarty, Podczas spotkania omawiał bieżące sprawy polityczne, ale i zbierał informacje

o problemach zwykłych mieszkańców i przedstawiceli samorządów gminnych. SLD przygotowało program „Rozwój zamiast stagnacji” i intensywnie krytykuje rządzącą w kraju PO. – „Gospodarka zwalnia nie tylko dlatego, że kraje Europy borykają się z recesją, ale dlatego, że praktyka rządzenia PO i PSL nie powoduje pożądanych impulsów rozwojowych” – stwierdził przewodniczący SLD.

Red.

# Rzecz o lesie - czyli co słycać w Nadleśnictwie

Minęły bezpowrotnie czasy, kiedy nieprzebyte bory rozciągały się od Sandomierza aż hen, ku granicy za Bugiem. Minęły czasy polowań na tury i niedźwiedzie. Minęły czasy baśniowych podań o duchach słowiańskich lasów.

Jednak nie wszystko się skończyło - nasz zakątek kraju, pomiędzy Wisłą na zachodzie a Sanem na południu i Bugiem na wschodzie, to jedno z najbardziej zalesionych i urokliwych miejsc w Polsce, w Europie także. Ten zakątek to Puszcza Solska, częścią Puszczy Solskiej są Lasy Janowskie. Lasy Janowskie są węzłowym obszarem Europejskiej Sieci Ekologicznej, zaliczane do terenów tworzących dziedzictwo przyrodnicze Europy.

W planach unijnych lasy Janowskie stanowią podstawę programów utrzymania flory i fauny w Europie w niezmiennym formie.

Tędy przebiegają watahy wilków, stada dzików, żyje tu wiele gatunków zwierząt chronionych. Opowieść Nadleśniczego Henryka Rążewskiego - pasjonata przyrody i gospodarki leśnej o faunie leśnej zafascynuje największego laika. No bo jak bez zdziwienia przyjąć informację, że w Nadleśnictwie Janów wilków naliczono 18, łosi 69, jeleni jest około 640, a saren około 1400, czy dzików 260! Nadleśnictwo prowadzi gospodarkę zwierzyną leśną na powierzchni około 17 tys. hektarów, natomiast około 40 tys. hektarów lasów państwowych i prywatnych dzierżawi koła łowieckie. Oczywiście, ta gospodarka podlega nadzorowi nadleśnictwa.

Należałoby zacząć od informacji, że powierzchnia lasów pod zarządem Nadleśnictwa w Janowie Lubelskim wynosi 31,6 tys. hektarów. Corocznie sady się w Nadleśnictwie Janów około 120 ha lasu - w tym ok. 60 ha odnawia się w sposób naturalny.

Główne zadania statutowe to zachowanie lasów, ich ochrona, gospodarka wodą i pozyskanie drewna. Obecny rok był dobry dla Nadleśnictwa, pomimo spadku cen drewna w trakcie roku. Sprzedano ok. 120 tys. metrów sześciennych drewna. Sprzedaż odbywa się w drodze przetargów.

Wywiezienie tak dużej ilości drewna wymaga remontu i budowy dróg leśnych, których jest - uwaga - kilkaset kilometrów. Trzeba pamiętać, że lasy, nad którymi nadzór sprawuje Nadleśnictwo rozciągają się od Rzeczycy aż do Zdzisławic. To w przybliżeniu 50 km.

Aby gospodarka leśna funkcjonowała prawidłowo, trzeba zadbać o gospodarkę wodną. Obniżenie wód gruntowych wymusza zatrzymywanie wody w lasach jak najdłużej po wiosennych roztopach. Jak mówi Nadleśniczy H. Rążewski: „W ramach programu - „Mała retencja dla terenów nizinnych” wybudowaliśmy 108 urządzeń piętrzących wodę, są to głównie zastawki, mnichy, itp. Wybudowaliśmy również dwa zbiorniki retencyjne - jeden obok nadleśnictwa za 300 tys. zł a drugi koło Rzeczycy za 200 tys. zł. Łączna wartość

inwestycji to ok. 1,3 mln zł. Powstało 20 km nowych utwardzonych dróg za około 4 mln zł. Na remonty istniejących dróg wydaliśmy ok. 600 tys. zł. Dofinansowaliśmy remont drogi powiatowej w wys. 50 tys. zł Łążek



Przymiarki - Momoty. Partycypowaliśmy w budowie chodnika na Obrówce przy drodze powiatowej oraz w kosztach remontów dróg w gminach Modliborzycy i Pysznica.

Należy tutaj wspomnieć o wyremontowanej wiacie rekreacyjnej za Ośrodkiem Edukacji Ekologicznej, z której korzystają przyjeżdżający goście jak i mieszkańcy Janowa. Zbliży się ku końcowi remont stołówki przy Ośrodku Edukacji. Jak widać, sporo w tym roku działo się w nadleśnictwie jeśli chodzi o inwestycje.

Czy niepełnosprawni mogą wjechać autem do lasu? Tak, mogą jeżeli mają oznakowany samochód znacznikiem unijnym, a samochód jest przystosowany do używania przez osobę niepełnosprawną. „Zakaz wjazdu dotyczy wszystkich jeśli jest to rezerwat przyrody, czy miejsce gdzie akurat ścina się drzewa” - potwierdził Pan Nadleśniczy Henryk Rążewski. Nadleśnictwo nie jest hermetyczne - jest otwarte na potrzeby środowiska, o czym świadczą również budowane ścieżki rowerowe. Na wniosek mieszkańców Janowa uzyskałem obietnicę dokończenia ścieżki rowerowej od wiaty parkingowej przy drodze Janów - Szklarnia w kierunku Kruczka (tzw. „Jakubowska droga”, nie była we wcześniejszych planach).

Najważniejsze, (oprócz przyrody), pozostawiliśmy na koniec artykułu. „Nadleśnictwo zatrudnia 80 pracowników. Współpracuje z nami 60 firm jedno i wieloosobowych świadczących usługi na naszą rzecz, 87 firm kupowało drewno z lasów. W sumie, korzysta na współpracy z lasami około 500 osób” - mówi Nadleśniczy H. Rążewski.

Kłusownictwo nie jest znaczącym problemem. Są przypadki kłusowania raczej dla „sportu” jeśli tak można powiedzieć, niż z potrzeby zaspokojenia głodu. W październiku skłusowano jelenia w Leśnictwie Zofianka i w styczniu łosia w okolicy Łążka, w tych przypadkach prowadzone jest dochodzenie. Wnykarze



Foto: W Futa



Foto: A.Wediuk



Foto: A.Wediuk



Foto: W Futa

zakładają wnyki, służby leśne zdejmują je, niestety są przypadki, że rozłożone wnyki, często bywają zapomniane przez kłusownika i złapana w nie zwierzyna ginie w cierpieniu.

Zdarzają się również kradzieże drewna - w 2011 roku ok. 60 przypadków na 120 m sześciennych. W porównaniu z obszarem lasów nie stanowią wielkiej szkody.

Pan Henryk Rążewski w imieniu pracowników Nadleśnictwa i własnym życzy czytelnikom Gazety Janowskiej spokojnych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego Nowego Roku w rodzinnym gronie przy świecy, zapachu świerkowej gałązki i zaprasza do lasu o każdej porze roku.

Dziękuję za rozmowę. J.M.

**Nadleśnictwo Janów Lubelski w miesiącu grudniu 2012 roku oferuje do sprzedaży detalicznej dla okolicznej ludności papierówkę sosnową, którą można przeznaczyć na cele opalowe.**

**Cena zakupu to ok. 139 zł z VAT za stos o wymiarach 1x1x1.2 mb. Drewno to jest wysuszone, można je przeznaczyć do opalania domów bez sezonowania.**

## GAZETA JANOWSKA

Adres redakcji: Plywalnia Otylia, ul. ks. Skorupki 9, pok. nr 3 tel: (015)87-25-108

<http://www.janowlubelski.pl>

e-mail: [gazetajanowska@janowlubelski.pl](mailto:gazetajanowska@janowlubelski.pl)

Numer redagowany przez zespół:

Red. nac.: Jan Machulak, red. A. Czerwonka

Skład: Piotr Sawicki

Korekta: Anna Targońska

Wydawca: Urząd Miejski,

Druk: Echo Media w Tarnobrzegu,

Fot, Rys: Archiwum, Internet.

Cennik reklam i ogłoszeń:

- cała strona - 480 zł;

- 1/2 strony - 240 zł;

- 1/4 strony - 120 zł;

- 1/8 strony - 60 zł;

- 1/16 strony - 30 zł;

- ogłoszenia drobne bezpłatnie.

Do cen reklam i ogłoszeń prosimy doliczyć 23% VAT

Redakcja nie odpowiada za treść reklam, ogłoszeń.

Anonimów nie publikujemy.

Materiałów nie zamówionych nie zwracamy.

Zastrzegamy sobie prawo skracania i adjustacji tekstów oraz zmiany ich tytułów.

# Nasze zabytki

Zgodnie z ustawą o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami w sierpniu b.r. Burmistrz Janowa Lubelskiego podpisał zarządzenie na mocy którego utworzono Gminną Ewidencję Zabytków.

Akt ten zawiera zabytki ustanowione na mocy wpisu do: Rejestru zabytków (RZ), Wojewódzkiej Ewidencji Zabytków (WEZ) oraz takie, które znajdują się tylko w Gminnej Ewidencji Zabytków (GEZ).

Burmistrz z urzędu wpisuje do GEZ zabytki nieruchome znajdujące się w RZ i WEZ oraz, w porozumieniu z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków, inne obiekty zasługujące na zachowanie ze względu na wartości historyczne, artystyczne, naukowe czy społeczne.

Nie trzeba dodawać, że obiekty zabytkowe podlegają ochronie, której zakres przewidziany jest przede wszystkim ustawą o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami, szczególne przepisy znajdziemy także w ustawie Prawo budowlane i innych ustawach. Zawsze jednak surowsze zasady ochrony dotyczą zabytków wpisanych do Rejestru zabytków, lagodniej traktowane są pozostałe zabytki a więc także te, które znajdują się tylko w GEZ.

Co może być zabytkiem?

Ustawa przykładowo wylicza, co może być uznane za zabytek: krajobrazy kulturowe, układy urbanistyczne (miejskie) i ruralistyczne (wiejskie), dzieła architektury i budownictwa, także obronnego, obiekty techniki, (np.: kopalnie, huty, elektrownie, inne zakłady przemysłowe), cmentarze, parki, ogrody i inne formy zaprojektowanej zieleni, miejsca upamiętniające wydarzenia historyczne bądź działalność wybitnych osobistości lub instytucji.

Osobną grupę stanowią zabytki ruchome (których nie wpisuje się do GEZ), takie jak: dzieła artystyczne, rzemieślnicze czy nawet sztuki użytkowej, kolekcje, numizmaty, militaria, sztandary, pieczęcie, odznaki, medale, order, wytwory techniki (maszyny, środki transportu), instrumenty muzyczne, sztuka ludowa, rękodzieło i obiekty etnograficzne.

Jeszcze inną grupę stanowią zabytki archeologiczne (te są wpisane do GEZ), w szczególności będące: pozostałościami terenowymi pradziejowego i historycznego osadnictwa, cmentarzyskami, kurhanami, relikwiami działalności gospodarczej, religijnej i artystycznej.

Za zabytki można nawet uznać nazwy geograficzne, historyczne lub tradycyjne nazwy obiektu budowlanego, placu, ulicy lub jednostki osadniczej.

Zabytków tak zwanych rejestrowych (wpisanych do Rejestru zabytków na podstawie decyzji wojewódzkiego konserwatora zabytków), na terenie Gminy Janów Lubelski jest dziewięć (biorąc pod uwagę, że część zabytków znajduje się w tzw. zespołach zabytków, w GEZ wpisanych mamy 21 obiektów).

Wojewódzka ewidencja zabytków (poza zabytkami rejestrowymi) zawiera dziewiętnaście zabytków nieruchomych oraz osiem obszarów zabytków archeologicznych (ponad siedemdziesiąt stanowisk, zidentyfikowanych w ramach tzw. Archeologicznego Zdjęcia Polski- AZP).

Nowych zabytków w Gminnej Ewidencji Zabytków Gminy Janów Lubelski, dotychczas nieobjętych Rejestrem zabytków lub wojewódzką ewidencją zabytków, znalazło się osiemnaście, w tym pięć kapliczek przydrożnych, dziewięć domów (kamienic), pracownia garncarska, założenia

urbanistyczne: Starego Miasta i Nowego Miasta oraz jeden obiekt przemysłowy.

Rozważanych do objęcia GEZ było znacznie więcej obiektów (np. budynki gospodarcze tak zwanej zabudowy „zatylniej” ulicy Kilińskiego czy Sukienniczej, nieliczne już drewniane budynki mieszkalne, szersze obszary założeń urbanistycznych), po przeprowadzeniu konsultacji z właścicielami lub dysponentami nieruchomości, biorąc pod uwagę uzasadnione argumenty lub faktyczne okoliczności powstania obiektów, a także uwagi konserwatora zabytków, ostatecznie w Gminnej Ewidencji Zabytków umieszczono 66 zabytków.

Oprócz wcześniej omówionych rodzajów obiektów GEZ zawiera zabytki rejestrowe: zespół Klasztoru Dominikanów (w tym samodzielne zabytki: kościół, klasztor, kaplica objawienia, brama-dzwonnica, mur z bramkami, drzewostan), zespół więzienia (samo więzienie i budynek Sądu policji poprawczej), budynki: Kancelarii Obwodu Zamoyskiego i Kasy Obwodu, cmentarze: część obecnego cmentarza parafialnego rzymsko-katolickiego, dawny cmentarz przy ul. Bialskiej (tzw. plac koronacyjny, a na nim pięć samodzielnych zabytków), cmentarz wojenny z I W.Ś. (tzw. Dolinka Śmierci) oraz zespół kościoła parafialnego p.w. Św. Wojciecha w Momotach Górnych, w tym poza samym kościołem także fontanna zw. płaczącą, grota zniewolenia i wyzwolenia oraz cztery kapliczki.

Wojewódzką ewidencją zabytków objęte są m.in. obiekty zabudowy ordynackiej Janowa z początku XIX wieku, w szczególności domy mieszkalne, obiekty administracji obwodowej (kasyna oficerskie, szpital ordynacki), park miejski. Pozostałe zabytki ujęte w WEZ to cmentarz prawosławny, cmentarz żydowski, dwie kapliczki przydrożne, dwór w Momotach Górnych oraz wcześniej wspomniane obszary AZP.

Na uwagę zasługuje fakt, iż w GEZ rozszerzono zapisy dotyczące dotychczasowego zabytku „Kaplica na Kruczkę”, przez włączenie stacji drogi krzyżowej „Męczeństwa Narodu podczas II W.Ś.” i pozostałych elementów leśnego sanktuarium: ambona, kapliczka kłodowa, ołtarz drewniany, pomnik drewniany z Chrystusem poświęcony partyzantom NOW - AK „Ojca Jana”- „Konara”, słupek drewniany z modlitwą partyzancką, słupek drewniany z Rotą Przysięgi AK, krzyż drewniany z „Tronem łaski”.

Karty adresowe Gminnej Ewidencji Zabytków są prowadzone w Referacie Architektury i Planowania Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim, tam też można uzyskać szczegółowe informacje na temat GEZ. Wykaz kart adresowych dostępny jest na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim.

**Dziś prezentujemy:**

1. Zabytek rejestrowy (decyzja WKZ w Tarnobrzegu z roku 1992 oraz WKZ w Lublinie z roku 2005, nr A/358) - CMENTARZ PARAFIALNY PRZYKOŚCIELNY, przy ul. Bialskiej w Janowie Lubelskim, tzw. Plac Koronacyjny: cmentarz datowany przed 1778r.; na przedmiotowej działce do 1939 r. istniał kościół parafialny, pochodzący z 1914 r., zniszczony w trakcie działań wojennych, nieodbudowany, po II wojnie światowej parafię przeniesiono do Janowa Lub.; obiekty usytuowane w pld. części miejscowości Biała Ordynacka (obecnie część miasta Janowa Lubelskiego), po pln.-zach. stronie



drogi Janów Lubelski – Godziszów, na wyniosłości terenu, na nieogrodzonej działce o nieregularnym kształcie; na terenie cmentarza zachowały się fundamenty kościoła (przykryte warstwą ziemi i darni), kamienne schody, dwa kamienne nagrobki - Heleny Wolanowskiej z 1820 r. oraz Feliksa Skawińskiego z 1837 r., drewniany krzyż oraz krzyż metalowy, najprawdopodobniej nagrobny.

2. KAPLICA „NA KRUCZKU” wraz z Drogą Krzyżową i kapliczkami; do Wojewódzkiej Ewidencji Zabytków została wpisana Kaplica Św. Antoniego; miejsce, wg. tradycji, związane z pobytem Św. Antoniego Padewskiego, który w drodze z Leżajska do Radechnicy (klasztor franciszkański)



odpoczywał przy źródle, wg legendy w roku 1772 postawiono krzyż, a w XIX wieku niewielką kaplicę, datowanie obecnej kaplicy na lata 1945-1950, postawiona na miejscu poprzedniej kaplicy, spalonej w roku 1938 (ocalec miała tylko figura Św. Antoniego), w latach 1981-1988 gruntowna renowacja kaplicy i całego otoczenia, m.in. nowe pokrycie kaplicy, drewniany pomnik z roku 1983 (odtworzony na nowo w roku 1998), stacje drogi krzyżowej, ołtarz, ambona i amfiteatr – więcej na ten temat w: Józef Łukasiewicz, Drogowskazy wiary: kapliczki i krzyże Ziemi Janowskiej, Wydawnictwo Diecezji Sandomierskiej, Sandomierz 2002; obiekt znajduje się w Lasach Janowskich, w odległości ok. 1,5 km na południe od skrzyżowania ul. Turystycznej z lokalną drogą gruntową; kaplicę poprzedzają drewniane kapliczki upamiętniające bitwy z udziałem polskich żołnierzy w czasie II wojny światowej oraz Stacje Drogi Krzyżowej upamiętniające martyrologię narodu polskiego; kaplica drewniana, konstrukcji słupowej, założona na rzucie prostokąta, z pięciobocznie zamkniętą niewielką absydą, jednoprzestrzenna, bryła zwarta, prostopadłościenna, parterowa, nakryta dachem dwuspadowym, elewacje – frontowa symetryczna, jednoosiowa, z drzwiami wejściowymi na osi, boczne rozwiązane analogicznie- symetryczne jednoosiowe, wyposażenie – gipsowa figura św. Antoniego (współczesna) i drewniany krzyż z k. XIX w., w bocznych oknach witraże; kompleks zabytkowy otwiera krzyż drewniany z „Tronem łaski” - przedstawienie ikonograficzne ukazujące Trójcę Świętą, w którym Bóg Ojciec trzyma w dłoniach ukrzyżowanego Syna, Duch Święty jest ukazywany najczęściej w postaci gołębic umieszczonej nad krucyfiksem.

Opracował: Waldemar Futa  
Zdjęcia archiwum Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim

Mottem naszego spotkania, były słowa „Tylko czynienie dobra nadaje sens naszemu życiu”.

#### BYĆ DOBRYM

*Być dobrym to nie tylko rozczulić się na widok trzęsienia ziemi, nakleić dziesięć serduszek wielkiej orkiestry czy laskawie wrzucić to, co już zbywa żebrakowi*

*Być dobrym to nie znaczy siedzieć w pierwszej, ławce wpisywać się do złotej księgi, czy uśmiechać do zdjęcia*

*Bo dobry to ten, kto umie zapominać, nie płacze gdy nie dostanie życzeń i nawet wtedy, gdy jest skulony, myśli jak zrobić miejsce innym*

*Dobry to ten, kto często mówi proszę i nawet gdy coś boli, rozgląda się za bardziej cierpiącym*

*Bo dobroć to maleńka cząstka Nieogarnionego Boga w słabym człowieku.*

„Aby istnieć, trzeba uczestniczyć w życiu społecznym” - słowa te skierowała pani Magdalena Kolasa – Kierownik Ośrodka Pomocy Społecznej do wszystkich zebranych w sali widowiskowej Janowskiego Ośrodka Kultury. Uczestnictwo to oznacza pracę na rzecz społeczeństwa – ta praca, to właśnie wolontariat. Daje on szansę wielu ludziom na samorealizację. Wolontariat jest szansą dla każdego. W jednej z piosenek śpiewanych przez dzieci z Arki Noego słyszymy: „... taki mały, taki duży może świętym być...”, a ja powiedziałabym tak: „taki mały, taki duży może wolontariuszem być. Ponieważ i mały i duży, młodszy i starszy, ja i ty możemy wolontariuszami być”. Swoją obecnością zaszczytili nas goście zaproszeni, liczne grono wolontariuszy oraz sympatycy wolontariatu. To już VI Gala Wolontariatu, podczas niej padło wiele ciepłych słów wypowiedzianych przez uczniów recytujących wiersze i śpiewających piosenki. Wzruszające były refleksje prezentowane przez wolontariuszy ze wszystkich kół i klubów wolontariatu. Janowski wolontariat niejedno ma imię. W podziękowaniu za bezinteresowną pracę na rzecz potrzebujących pomocy wolontariusze otrzymali dyplomy oraz słodkie upominki. Wszystkim osobom, które służyły pomocną dłonią przy organizacji Gali 2012 serdecznie dziękuję.

Koordinator Centrum Wolontariatu przy OPS w Janowie Lubelskim Natalia Kiszka

## VI Gala Wolontariatu 2012



## Akcja Szlachetna Paczka 2012 w Janowie Lubelskim dobiegła końca

Akcja Szlachetna PACZKA 2012 w Rejonie Janów Lubelski (powiat janowski) dobiegła końca. Wszystkie rodziny z miasta i gminy Janów Lubelski znalazły swoich darczyńców. Pracy było niesamowicie dużo, ale niewątpliwie jeszcze więcej pozytywnych wrażeń. Wolontariusze zawsze powtarzają: dobro powraca! I z tą myślą, ruszają do rodzin potrzebujących pomocy.

W ramach akcji darczyńcy pomogli rodzinom, gdzie trudna sytuacja jest spowodowana czynnikami niezależnymi od ich członków, chorobami, wysokimi kosztami leczenia czy rehabilitacji, starością i samotnością, niezawinionym ubóstwem czy bezrobociem. Z naszego rejonu paczki trafiły do 52 rodzin, dzięki wsparciu 32 wolontariuszy i uczniów ze Szkolnego Klubu Wolontariusza „Amicus” w Zespole Szkół Zawodowych



w Janowie Lubelskim. Liderem Rejonu Janów Lubelski (powiat janowski) jest, jak co roku, Pani Anna Szmidt. Aż 8 pracowników socjalnych Ośrodka Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim zostało wolontariuszami akcji, na czele z Panią Kierownik Magdaleną Kolasą i liderem zespołu Panią Natalią Kiszka.

W paczkach znalazło się to, co niezbędne i najbardziej potrzebne w okresie przedświątecznym i zimowym, czyli żywność, środki czystości, ubrania, buty, sprzęty AGD, meble, ale były też prawdziwe prezenty, te, o których rodziny na co dzień mogą tylko pomarzyć. Dla dzieci w paczkach znalazły się słodycze, przybory szkolne i zabawki.

Darczyńcami stawały się całe grupy społeczne, pracownicy firm, pracownicy różnych instytucji i urzędów, osoby prywatne przygotowujące paczkę wraz z rodziną i znajomymi. Podobnie jak w roku ubiegłym do akcji Szlachetna Paczka przyłączyli się pracownicy Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim.

Cieszy fakt, że w tak trudnych czasach znajdują się ludzie, którzy chcą bezinteresownie podzielić się z innymi tym, co mają. Potrafią oddać część siebie i nieść realną pomoc. Dają wiarę, nadzieję i pokazują, że chceć to móc. Darczyńcy udowodnili, że każde marzenie i każdy człowiek jest ważny.

Tekst: Anna Jaremek

## Solidarny i Odpowiedzialny Społecznie 2012

„Nawet skromna pomoc jest zawsze lepsza od wielkiego współczucia”. Władysław Lorenc

WzwiązkuzobchodzonymwgrudniuMiędzynarodowym Dniem Osób Niepełnosprawnych, udaliśmy się dnia 3 grudnia 2012 roku do Zamościa. Brałszy udział w Gali Aktywnych i Solidarnych 2012 organizowanej przez Stowarzyszenie Pomocy Dzieciom „Krok za krokiem” wraz z panem Andrzejem Łukasikiem, prezesem Stowarzyszenia KRON w Janowie Lubelskim, który reprezentował powiat janowski. Podczas Gali zostały wyróżnione najbardziej aktywne osoby niepełnosprawne, które w 2012 roku osiągnęły wymierne sukcesy w życiu zawodowym i/lub

społecznym oraz wręczono statuetki w następujących kategoriach: KATEGORIA A – najbardziej aktywne osoby niepełnosprawne, KATEGORIA B – najbardziej solidarne i odpowiedzialne podmioty (instytucje/przedsiębiorstwa), KATEGORIA C – najbardziej solidarni i odpowiedzialni wolontariusze, KATEGORIA D – przyjazna administracja publiczna.

Pan Andrzej Łukasik znalazł się wśród osób wyróżnionych – Aktywni Niepełnosprawni w kategorii- zatrudnienie.

Gratulujemy panu Andrzejowi i życzymy dużo zdrowia, sił do pracy w służbie osobom potrzebującym pomocy.

N. Kiszka



## Bal jakich mało...

Można to śmiało powiedzieć obserwując spotkanie andrzejkowe Klubu Seniora „Janowiacy”. Wczesnym popołudniem 21 listopada 2012 roku spotkanie w Janowskim Ośrodku Kultury rozpoczęło się występem zespołu śpiewaczego „JANOWIACY”. Piękne melodie, przy akompaniamencie akordeonu na którym grał Józef Łukasz umilały spotkanie.



Zespół w składzie Halina Łukasz, Zofia Różyło, Maria Borecka, Anna Flis, Marta Król, Maria Jeremiejew wykonał kilka pieśni, były brawa, poczęstunek i zabawa. Tańce trwały kilka godzin. Cóż, chciałoby się powiedzieć druga młodość.



Świetna zabawa dojrzałych ludzi pełnych energii i animuszu. Ludzi starających się przyjmować życie takim jakie jest.

Gratulacje. Dobrego zdrowia i zabaw życzy Redakcja Gazety Janowskiej.

Tekst i foto: Jan Machulak

# 13 GRUDNIA W NOWEJ WYSTAWIE

Reakcje polskiej emigracji i krajów zachodnich na wprowadzenie w Polsce stanu wojennego 13 grudnia 1981 r. są głównym tematem ekspozycji zorganizowanej przez Muzeum Regionalne w Janowie Lubelskim „Wasza solidarność – nasza wolność”, która prezentowana jest na janowskim

samą decyzją o wprowadzeniu stanu wojennego i po 13 grudnia nie mogli wrócić do kraju. Zostawali we Francji, w Wielkiej Brytanii, w Niemczech, USA, Austrii i innych krajach. Na wystawie są pokazywane unikalne zdjęcia m.in. z manifestacji solidarnościowych z Polakami w Londynie, Nowym



Rynku od 13 grudnia br. Ekspozycja przypomina dramatyczne wydarzenia z 13 grudnia 1981 r. w Polsce i przybliża reakcje Zachodu na decyzję o wprowadzeniu stanu wojennego. Skupia się ona na polskiej emigracji politycznej po 1945 r., emigracji solidarnościowej i ludziach, którzy zostali odcięci od Polski

Jorku i Paryżu. W protest przeciwko decyzji o wprowadzeniu stanu wojennego angażowały się wybitne nazwiska, a apele do władz podpisali m.in. Leszek Kołakowski i Czesław Miłosz. Na ekspozycji widać zdjęcia manifestujących we Francji Andrzeja Seweryna i Jacka Kaczmarskiego, a także

unikalną fotografię z grudnia 1981 r. przedstawiającą marsz modlitewny w Monachium, na której widoczny jest kardynał Joseph Ratzinger. Ekspozycję uzupełnia reprint „Rzeczypospolitej Polskiej” (organu prasowego rządu polskiego na emigracji) z lutego 1982 r. Wystawę „Wasza solidarność – nasza

wolność” przygotowało Biuro Edukacji Publicznej Instytutu Pamięi Narodowej Oddział w Lublinie we współpracy z Biblioteką Polską w Londynie, Europejskim Centrum Solidarności i Instytutem Józefa Piłsudskiego w Ameryce.

Redakcja

## Świątecznie w Klubie Pracy Twórczej

Klub Pracy Twórczej działający przy Janowskim Ośrodku Kultury może pochwalić się wieloma wystawami i pracami, które członkinie wykonują własnoręcznie, a są tak piękne, że nie sposób oderwać od nich oczu. W tym roku, na zbliżające się Święta Bożego Narodzenia

Dziełem pracowitych wtorków, kiedy to odbywały się warsztaty członkiń Klubu, jest około 100 różnych prac, które panie zrzeszone w Klubie przekazują na upominki świąteczne dla sponsorów i organizacji współpracujących z Janowskim Ośrodkiem Kultury. Po rozmowie z panią Lidią Tryką,



nasze twórczynie wykonywały bombki technikami: decoupage, origami i techniką wstążkową, nie zabrakło też choinek i gwiazdek papierowych oraz łańcuchów choinkowych.

dowiedziałam się, że część prac przekazana została na prezenty w ramach akcji „Szlachetna Paczka”.

Powyżej foto relacja z ozdób świątecznych, które cieszą oczy. Oceńcie sami.

## PROMOCJA LOKALNYCH CENTRÓW OBSŁUGI INWESTORA W BIAŁYMSTOKU I KRASNYMSTAWIE

Pracownicy LCOI w Janowie Lubelskim, będąc uczestnikami I Kongresu Polski Wschodniej w Białymstoku oraz XII Forum Gospodarczego w Krasnymstawie mieli okazję do wymiany doświadczeń związanych z pozyskiwaniem partnerów i inwestorów oraz nawiązali i zacieśnili współpracę z uczestnikami.

Kongres w Białymstoku to dwa dni merytorycznych prelekcji, spotkań biznesowych i dyskusji ze specjalistami i ekspertami świata polityki, biznesu, ekonomii oraz nauki. Wydarzenie i dyskusje podzielono na kilka sesji: transfer wiedzy do biznesu, gospodarka, finanse i inwestycje, sektor budowlany i turystyczny, klastry, relacje biznes i nauka.

Do rozmów zaproszeni zostali ministrowie, marszałkowie, prezydenci miast Polski Wschodniej, burmistrzowie, starostowie, wójtowie oraz przedstawiciele polityki, biznesu, przedsiębiorców, przedstawiciele klastrów oraz eksperci, naukowcy i dziennikarze.

Lokalne Centrum Obsługi Inwestora przygotowało stoisko promocyjne z broszurami, banerami, gadżetami promocyjnymi. Kongres był przede wszystkim okazją do bezpośrednich spotkań przedstawicieli wszystkich sfer życia gospodarczego pięciu wschodnich województw i możliwością wymiany doświadczeń przedsiębiorców należących do działających w regionie klastrów lub zainteresowanych tą formą współpracy.

Podczas Kongresu podpisano list intencyjny dotyczący powołania Związku Pracodawców Klastry Polski Wschodniej.

Tematem przewodnim Forum w Krasnymstawie, które odbyło się 11 grudnia 2012r. były perspektywy rozwoju przedsiębiorstw, samorządów i rolnictwa w założeniach nowej Strategii Rozwoju Województwa Lubelskiego. W trakcie forum poruszono m.in. temat bioekonomii jako szansy rozwoju Lubelszczyzny oraz przeprowadzono debatę pt. „...byliście, jesteście i będziecie biedni...” – perspektywy rozwoju



przedsiębiorstw, samorządów i rolnictwa w nowym okresie finansowania. W dyskusji wzięli udział przedstawiciele uczelni wyższych, Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubelskiego, lokalnych władz oraz przedsiębiorcy.

Pracownicy LCOI mieli okazję do przedstawienia założeń i celów Projektu Lokalne Centra Obsługi Inwestora poprzez bezpośredni kontakt z uczestnikami forum oraz zaprezentowanie broszur informacyjnych i gadżetów promocyjnych.

## „Śpiewać każdy może” – finał konkursu

W dniu 6 grudnia 2012r. w sali widowiskowej Janowskiego Ośrodka Kultury odbył się konkurs „ŚPIEWAĆ KAŻDY MOŻE”. Konkurs ten ma na celu: prezentację i promocję polskich piosenek w wykonaniu dzieci, młodzieży i dorosłych, prezentację dorobku artystycznego solistów i zespołów, inspirowanie do poszukiwania nowych form pracy i jej promowanie. Uczestnicy występowali w 5 kategoriach wiekowych: przedszkole, klasy I-III, klasy IV-VI, gimnazjum i open. Komisja w składzie: Wioletta Małysz, Mariusz Łukasik, Ks. Michał Majecki po wysłuchaniu 46 pozycji konkursowych postanowiła przyznać: w kategorii I (przedszkola) - I miejsce Urszula Rząd, II miejsce Marcelina Kolasa, III miejsce

Karolina Grochowicz, wyróżnienie Faustynka Lenart, w kategorii II (klasy I-III) - I miejsce Artur Ruszewski, Magdalena Rawska, Natalia Wawrzyńczyk, II miejsce Elżbieta Jakubiec, Katarzyna Saj, Wiktoria Biała, III miejsce Oliwia Cedro, Jolanta Wojtan, Mateusz Małek, wyróżnienie Kinga Kudrelik, w kategorii III (klasy IV-VI) - I miejsce Aleksandra Hulak, Julia Kierepka, II miejsce Karol Lenart, III miejsce Laura Bogusz, w kategorii Gimnazjum - wyróżnienie Agnieszka Startek, w kategorii open - I miejsce Dagmara Sprawka, II miejsce Agnieszka Łukasik, wyróżnienie Iwona Dziak. Wszyscy uczestnicy otrzymali dyplomy i paczki mikołajowe ufundowane przez Janowski Ośrodek Kultury.

Redakcja



## Co słysząc w Klubie 4 H w Białej?

Jak już wcześniej pisaliśmy w Zespole Szkół w Białej powstał Klub 4H. Inicjatorem powołania na naszej gminie Klubu jest Pani Janina Skubik - Prezes Lokalnej Grupy Działania Leśny Krąg. Głównym celem pracy klubu jest edukacyjna działalność przeznaczona dla dzieci i młodzieży, która szczególnie nacisk kładzie na rozwój umiejętności życiowych, zainteresowań i podniesienie poziomu wiedzy.

W ostatnich dniach w Zespole Szkół w Białej odbyło się spotkanie, w którym uczestniczyli Przedstawiciele Polskiego Związku Producentów Roślin Zbożowych w osobach p. Katarzyny Boczek i p. Jana Zwolińskiego. W spotkaniu udział wzięli uczniowie klas V - VI szkoły podstawowej i klasy I gimnazjum, a wśród nich członkowie Klubu 4H. Po prelekcji organizatorzy przeprowadzili nietypowe a zarazem bardzo atrakcyjne

zajęcia, w trakcie których uczniowie poznawali zboża (także mąki, kasze i otręby) występujące na terenie kraju. W trakcie warsztatów dzieci i młodzież uczestniczyli w konkursach, uczyli się wyrobu i wypieku ciasteczek zbożowych, wykonali też prace artystyczne z poznanych zbóż. Na zakończenie każdy uczestnik otrzymał dyplom i upominki rzeczowe.

A co czeka uczestników warsztatów w najbliższym czasie? Tym razem udadą się do Warszawy, gdzie odbędzie

się spotkanie, w trakcie którego Pani Barbara Nazarewicz-Dyrektor Muzeum Regionalnego w Janowie Lubelskim, opowie o tradycjach, zwyczajach i obrzędach bożonarodzeniowych. Uczestnicy warsztatów w tym czasie przyozdobią choinki we własnoręcznie wykonane ozdoby świąteczne, charakterystyczne dla regionu janowskiego, których nauczyli się podczas warsztatów pod okiem Pani Bronisławy Jargieło – twórczyni ludowej Ziemi Janowskiej.

Tekst: Anna Jaremek



„Człowiek jest wielki nie przez to, co posiada, lecz przez to, kim jest, nie przez to co ma, lecz przez to, czym dzieli się z innymi”

Jan Paweł II

### Pani Teresa Tyłus

Sołtys Sołectwa Ruda

Z okazji jubileuszu 30-lecia pełnienia funkcji sołtysa, składamy najserdeczniejsze gratulacje oraz wyrazy uznania i podziękowania za trud włożony w pracę na rzecz lokalnej społeczności.

Szacunek jakim obdarzają Panią mieszkańcy, wybierając wielokrotnie do pełnienia funkcji społecznej, jest najlepszym potwierdzeniem Pani serdeczności i otwarcia na potrzeby innych.

Życzymy wszelkiej pomyślności, zdrowia oraz zadowolenia z życia osobistego.

Przewodnicząca Rady Miejskiej  
Ewa Janus

Burmistrz Janowa Lubelskiego  
Krzysztof Kołtyś





# Nowe samochody dla czterech komend powiatowych PSP

## OSP Biała w Krajowym Systemie Ratowniczo - Gaśniczym

Z inicjatywy Komend Powiatowych w Janowie Lubelskim (lider projektu), Kraśniku, Tomaszowie Lubelskim oraz Biłgoraju, które w ramach konsorcjum opracowały projekt współfinansowany przez Unię Europejską a dotyczący „Ochrony naturalnych ekosystemów leśnych południowej części Lubelszczyzny”, 14 grudnia 2012 r. miało miejsce uroczyste przekazanie czterem komendom Państwowej Straży Pożarnej: Janów Lubelski, Tomaszów Lubelski, Biłgoraj, Kraśnik – średnich samochodów ratowniczo-gaśniczych z napędem 6x6 z funkcją ratownictwa chemiczno-ekologicznego marki Tatra 810. Wartość jednego pojazdu to kwota rzędu 900. tys. zł. Całkowita wartość projektu wyniosła 3 388 787,00 zł, z czego 64,22 % to wkład Unii Europejskiej (2 176 309,91 zł). pozostała część została sfinansowana z budżetu państwa oraz budżetu starostw powiatowych. W spotkaniu udział wzięli m.in.: Wicewojewoda Lubelski Marian Starownik, Zastępca Komendanta Wojewódzkiego PSP w Lublinie st. bryg. inż. Zbigniew Czepiński, Starostowie Powiatowi: Janowa Lubelskiego, Kraśnika, Biłgoraja i Tomaszowa Lubelskiego, Komendanci Komend Powiatowych Policji z 4 w/w miast, Burmistrz Janowa Lubelskiego, przedstawiciel firmy czeskiej Tatra i in. Ważnym elementem uroczystości było oficjalne włączenie jednostki Ochotniczej Straży Pożarnej na Białej do Krajowego Systemu Ratowniczo - Gaśniczego oraz przekazanie jej z zasobów PSP w Janowie Lubelskim samochodu pożarniczego marki Renault. OSP Biała to 11 formacja, przyjęta do KSR-G w powiecie janowskim, a 288. w województwie lubelskim (na niespełna 4 tys. w Polsce). Wszystkie pojazdy zostały poświęcone przez kapelanów Komend Powiatowych PSP oraz ks. Jacka Staszaka i ks. Józefa Krawczyka. Tekst: A.C



## „Od Kocudzy do Betlejem”

Niektórzy jeszcze pamiętają, jaką furorę zrobił ludowy zespół śpiewaczy „Jarzębina” z GOK w Kocudzy w powiecie janowskim przed Euro 2012. Jego piosenka „Koko Euro spoko” głosami fanów została uznana za hymn „Biało-Czerwonych” na piłkarskie mistrzostwa Europy. Zespół jak spektakularnie zaistniał, tak spektakularnie został... zrobiony w bambuko przez organizatorów konkursu. „Jarzębina” nie tylko nie wystąpiła na uroczystości otwarcia imprezy (choć takie były założenia konkursu), nie tylko nie była lansowana przez stacje będące organizatorami, ale przy każdej możliwej okazji ucierano jej nosa. Wielki „szolbiznesowy” sukces „jarzębinek” ograniczył się do maratonu po wszelakich telewizjach śniadaniowych, „tokszołach” i programach rodzinnych różnych stacji telewizyjnych oraz występach, które można zliczyć na palcach. A kiedy już wszyscy zaspokoiли swą ciekawość i przekonali się, że zespół nijak nie pasuje do komercji rządzącej tym środowiskiem - poszedł praktycznie w odstawkę. Ambitne i twarde kobitki z Kocudzy nie robiły z tego życiowej tragedii. Swoje miejsce znały i znają od zawsze, i czują

się w nim świetnie. Dowodzą tego swoim najnowszym produktem, jakim jest mająca swą premierę 27 listopada płyta „Od Kocudzy do Betlejem”. Na tym krążku „Jarzębina” występuje z muzycznym akompaniamentem kapeli „Drewutnia”. Tworzy to sympatyczne, charakterystyczne i unikatowe w końcowym efekcie artystycznym brzmienie. Oparte na nim interpretacje klasycznych oraz tych mniej znanych kolęd i pastorałek bezbłędnie trafiają w ucho i w serce. Wśród dziesięciu utworów, które zamieszczono na płycie, znajdziemy m.in. „Dzisiaj w Betlejem”, „Jezusa narodzonego wszyscy witajmy”, „Przybieżeli do Betlejem” czy „Dnia jednego o północy”. Irena Krawiec, kierowniczka zespołu od 22 lat, tłumaczy, że dobierając repertuar, kierowano się przede wszystkim przesłaniem utworów. - Nasze kolędy zawarte na tej płycie śpiewamy z różnorodną rytmiką, zachowujemy przy tym gwarę ludową charakterystyczną dla naszego regionu – mówi.

Fragment reportażu JERZEGO RESZCZYŃSKIEGO, zamieszczonego w „Tygodniku Nadwiślańskim” z dnia 13 grudnia 2012 r.



Płyta do nabycia we wszystkich empikach na terenie kraju

# OGŁOSZENIE

## Gmina Janów Lubelski ogłasza trzecie przetargi ustne nieograniczone na sprzedaż nieruchomości niezabudowanych stanowiących własność Gminy Janów Lubelski

### PRZETARG nr 1

Nieruchomość stanowiąca działkę nr 2128/10 o pow. 0,0780 ha położona w Janowie Lubelskim przy ul. Leśnej, obręb ewidencyjny Janów Lubelski Trzeci, objęta księgą wieczystą Nr ZA1J/00061505/8 (wolna od obciążeń i zobowiązań). Działka położona jest w terenie, dla którego brak jest ważnego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Sposób zabudowy i zagospodarowania terenu został ustalony w drodze decyzji Burmistrza Janowa Lubelskiego z dnia 15.12.2011 r. znak: PG.I.7331-48-2/10 o ustaleniu warunków zabudowy dla inwestycji obejmującej lokalizację budynku mieszkalnego jednorodzinnego w granicach wydzielanej działki budowlanej. Przez działkę przebiega kabel telekomunikacyjny.

**Cena wywoławcza nieruchomości wynosi** – 67 088,00 zł  
**Wadium wynosi** – 13 400,00 zł,  
**Minimalne postąpienie wynosi** – 680,00 zł.

### PRZETARG nr 2

Nieruchomość stanowiąca działkę nr 2128/11 o pow. 0,0680 ha położona w Janowie Lubelskim przy ul. Leśnej, obręb ewidencyjny Janów Lubelski Trzeci, objęta księgą wieczystą Nr ZA1J/00061505/8 (wolna od obciążeń i zobowiązań). Działka położona jest w terenie, dla którego brak jest ważnego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Sposób zabudowy i zagospodarowania terenu został ustalony w drodze decyzji Burmistrza Janowa Lubelskiego z dnia 15.12.2011 r. znak: PG.I.7331-48-4/10 o ustaleniu warunków zabudowy dla inwestycji obejmującej lokalizację budynku mieszkalnego jednorodzinnego w granicach wydzielanej działki budowlanej. Przez działkę przebiega kabel telekomunikacyjny.

**Cena wywoławcza nieruchomości wynosi** – 58 520,00 zł,  
**Wadium wynosi** – 11 700,00 zł,  
**Minimalne postąpienie wynosi** – 590,00 zł.

### PRZETARG nr 3

Nieruchomość stanowiąca działkę nr 2128/12 o pow. 0,0792 ha położona w Janowie Lubelskim przy ul. Leśnej, obręb ewidencyjny Janów Lubelski Trzeci, objęta księgą wieczystą Nr ZA1J/00061505/8 (wolna od obciążeń i zobowiązań). Działka położona jest w terenie, dla którego brak jest ważnego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Sposób zabudowy i zagospodarowania terenu został ustalony w drodze decyzji Burmistrza Janowa Lubelskiego z dnia 15.12.2011 r. znak: PG.I.7331-48-6/10 o ustaleniu warunków zabudowy dla inwestycji obejmującej lokalizację budynku mieszkalnego jednorodzinnego w granicach wydzielanej działki budowlanej. Przez działkę przebiega kabel telekomunikacyjny.

**Cena wywoławcza nieruchomości wynosi** – 68 152,00 zł,  
**Wadium wynosi** – 13 600,00 zł,  
**Minimalne postąpienie wynosi** – 690,00 zł.

### PRZETARG nr 4

Nieruchomość składająca się z działek nr 2128/15 i 2128/18 o pow. ogółem 0,1035 ha położona w Janowie Lubelskim przy ul. Leśnej, obręb ewidencyjny Janów Lubelski Trzeci, objęta księgą wieczystą Nr ZA1J/00061505/8 (wolna od obciążeń i zobowiązań). Działka położona jest w terenie, dla którego brak jest ważnego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Sposób zabudowy i zagospodarowania terenu został ustalony w drodze decyzji Burmistrza Janowa Lubelskiego z dnia 15.12.2011 r. znak: PG.I.7331-48-3/10 o ustaleniu warunków zabudowy dla inwestycji obejmującej lokalizację budynku mieszkalnego jednorodzinnego w granicach wydzielanej działki budowlanej.

**Cena wywoławcza nieruchomości wynosi** – 88 480,00 zł,  
**Wadium wynosi** – 17 600,00 zł,  
**Minimalne postąpienie wynosi** – 890,00 zł.

### PRZETARG nr 5

Nieruchomość składająca się z działek nr 2128/16, 2128/19 i 2128/25 o pow. ogółem 0,0906 ha położona w Janowie Lubelskim przy ul. Leśnej, obręb ewidencyjny Janów Lubelski Trzeci, objęta księgą wieczystą Nr ZA1J/00061505/8 (wolna od obciążeń i zobowiązań). Działka położona jest w terenie, dla którego brak jest ważnego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Sposób zabudowy i zagospodarowania terenu został ustalony w drodze decyzji Burmistrza Janowa Lubelskiego z dnia 15.12.2011 r. znak: PG.I.7331-48-5/10 o ustaleniu warunków zabudowy dla inwestycji obejmującej lokalizację budynku mieszkalnego jednorodzinnego w granicach wydzielanej działki budowlanej.

**Cena wywoławcza nieruchomości wynosi** – 77 840,00 zł,  
**Wadium wynosi** – 15 500,00 zł,  
**Minimalne postąpienie wynosi** – 780,00 zł.

### PRZETARG nr 6

Nieruchomość stanowiąca działkę nr 2128/17 o pow. 0,0839 ha położona w Janowie Lubelskim przy ul. Leśnej, obręb ewidencyjny Janów Lubelski Trzeci, objęta księgą wieczystą Nr ZA1J/00061505/8 (wolna od obciążeń i zobowiązań). Działka położona jest w terenie, dla którego brak jest ważnego miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego. Sposób zabudowy i zagospodarowania terenu został ustalony w drodze decyzji Burmistrza Janowa Lubelskiego z dnia 15.12.2011 r. znak: PG.I.7331-48-7/10 o ustaleniu warunków zabudowy dla inwestycji obejmującej lokalizację budynku mieszkalnego jednorodzinnego w granicach wydzielanej działki budowlanej.

**Cena wywoławcza nieruchomości wynosi** – 72 184,00 zł,  
**Wadium wynosi** – 14 400,00 zł,  
**Minimalne postąpienie wynosi** – 730,00 zł.

Podane ceny w powyższych przetargach nie obejmują podatku od towarów i usług, który będzie naliczony według zasad i stawek obowiązujących w dniu zawarcia umowy z nabywcą. Z wyżej wymienionymi decyzjami o ustaleniu warunków zabudowy można zapoznać się w Referacie Gospodarki Przestrzennej i Gruntami Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim pokój nr 22 (tel. 15/87 24 673).

Uzbrojenie: Szczegółowe warunki podłączenia do sieci uzbrojenia technicznego oraz obsługi komunikacyjnej, nabywca zobowiązany będzie uzyskać u gestorów tych sieci i zarządcy drogi.

Termin do złożenia wniosku przez osoby, którym przysługuje pierwszeństwo w nabyciu nieruchomości na podstawie art. 34 ust. 1 pkt. 1 i 2 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami, upłynął w dniu 08.08.2012 r.

Pierwsze przetargi ustne nieograniczone na sprzedaż w/w działek odbyły się w dniu 26 września 2012 r.

Drugie przetargi ustne nieograniczone na sprzedaż w/w działek odbyły się w dniu 26 września 2012 r.

Przetargi odbędą się w dniu 30 stycznia 2013 r. od godziny 1100 w sali konferencyjnej Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim przy ul. Jana Zamoyskiego 59 /sala nr 1, parter/.

Nieruchomości będą licytowane w kolejności podanej w ogłoszeniu. Wadium ma być wniesione w pieniądzu na rachunek bankowy Gminy Janów Lubelski - Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski S.A. Oddział w Janowie Lubelskim 74 1020 3235 0000 5602 0007 4369, najpóźniej do dnia 25 stycznia 2013 r.

W przetargu mogą brać udział osoby, które terminowo wpłacą wadium. Za datę wpłacenia wadium uważa się wpływ wymaganej kwoty na rachunek bankowy Gminy Janów Lubelski. Przy dokonywaniu wpłaty należy wskazać numer przetargu, którego dotyczy wpłacone wadium. Wpłata jednego wadium upoważnia jedynie do udziału w przetargu wskazanym na dowodzie wpłaty.

Z obowiązku wpłaty wadium zwolnione są osoby, o których mowa w § 5 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 14 września 2004 r. w sprawie sposobu i trybu przeprowadzania przetargów oraz rokowań na zbycie nieruchomości (Dz. U. z 2004 r. Nr 207, poz. 2108 z późn. zm.).

Osoby uczestniczące w przetargu winne:

- 1) legitymować się dowodem osobistym ewentualnie innym dokumentem umożliwiającym jednoznaczne stwierdzenia tożsamości uczestnika,
- 2) przedłożyć do wglądu dowód wpłaty wadium,
- 3) załączyć pełnomocnictwo w formie przewidzianej prawem – w przypadku, gdy występują jako pełnomocnicy uczestnika przetargu,
- 4) załączyć aktualne zaświadczenie o wpisie do rejestru ewidencji działalności gospodarczej – w przypadku, gdy uczestnik prowadzi działalność gospodarczą,
- 5) załączyć aktualny odpis z Krajowego Rejestru Sądowego – w przypadku, gdy uczestnik jest osobą prawną.

W/w dokumenty podlegają przedłożeniu (wymienione w pkt. 1-2) i załączeniu (wymienione w pkt. 3-5) komisji przetargowej przed otwarciem przetargu, a ich brak skutkuje niedopuszczeniem do uczestnictwa w przetargu.

Osoba ustalona jako nabywca nieruchomości zobowiązana jest przed podpisaniem umowy do wniesienia kwoty równej 100% ceny netto nieruchomości osiągniętej w przetargu powiększonej o podatek VAT, a pomniejszonej o kwotę wadium. Za datę wpłaty tej kwoty uważa się wpływ wymaganej należności na rachunek bankowy Gminy Janów Lubelski.

Wszelkie koszty związane ze spisaniem umowy notarialnej oraz wyznaczaniem granic działek ponosi kupujący.

Jeżeli osoba ustalona jako nabywca nie stawia się bez usprawiedliwienia w miejscu i terminie podanym nabywcy przez zbywającego w celu podpisania umowy, Gmina może odstąpić od jej zawarcia. Wpłacone wadium nie podlega wówczas zwrotowi.

Nabycie nieruchomości przez cudzoziemców może nastąpić w przypadku uzyskania zezwolenia ministra właściwego do spraw wewnętrznych, jeżeli wymagają tego przepisy ustawy z dnia 24 marca 1920 r. o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. Nr 167, poz. 1758, z późn. zm.).



Wadium zwraca się niezwłocznie (jednak nie później niż przed upływem 3 dni) po zamknięciu, odwołaniu, unieważnieniu lub zakończeniu przetargu wynikiem negatywnym. Gmina Janów Lubelski zastrzega sobie prawo odwołania lub unieważnienia przetargu.

Dodatkowych informacji o nieruchomości można uzyskać w Referacie Gospodarki Przestrzennej i Gruntami Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim pok. nr 22, tel. /015/ 87 24 316 lub 87 24 673, w godzinach pracy Urzędu, w okresie od ukazania się ogłoszenia do upływu terminu wpłaty wadium.

BURMISTRZ  
Janowa Lubelskiego  
Krzysztof Kołtyś

Sporz. I. W. Spr. E.M.

# Wdzięczność jest pamięcią serca

„Żyć, to znaczy okazywać wdzięczność, za słoneczny blask i miłość, za ciepło i czułość, których jest tak wiele w ludziach”. Phil Bosmans

Jestem mieszkanką „BARKA” Domu Pomocy Społecznej im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim od 14 lat. W 2001 roku zachorowałam na nogi, a wg diagnozy lekarza rodzinnego p. Izabeli Anasiewicz-Kostrzewa, przyczyną bólu było zakrzepowe zapalenie żył i zostałam skierowana do szpitala. Po przeprowadzonych wstępnych badaniach, jeden z konsultantów zaproponował leczenie w Lublinie, lecz sprzeciwił się temu lekarz p. Włodzimierz Kostrzewa, uzasadniając, że pacjentka może stać się jeszcze większą kaleką i zastosował własną dwutygodniową kurację, która okazała się bardzo skuteczną. Przy wypisie ze szpitala zlecił mi tabletki, które stosuję do dzisiaj z pozytywnym skutkiem.

W tym roku we wrześniu, zostałam przez p. Izabelę ponownie skierowana na leczenie szpitalne z powodu silnych dolegliwości bólowych brzucha, a po wstępnych badaniach zapadła decyzja operacji pomimo, że mam 86

lat. Operację przeprowadził p. Włodzimierz Kostrzewa, była bardzo trudna, ale pomimo dość ciężkiego stanu, powoli wracam do zdrowia.

Dzisiaj, z serca dziękuję Panu Bogu i Matce Najświętszej za łaskę zdrowia i cudowną opiekę, że modlitwy i prośby zostały wysłuchane przez orędownictwo Bł. Ojca Świętego Jana Pawła II. Jestem bardzo wdzięczna p. lekarz Izabeli, bo w 2001 roku byłam bardzo załamana psychicznie, nie widziałam celu życia. Dzięki Jej serdecznemu podejściu i zachęcie, zdecydowałam się na hospitalizację, którą tak skutecznie poprowadził p. lekarz Włodzimierz, i przywrócił mi sens życia. Dlatego, pragnę serdecznie podziękować p. lekarz Izabeli Anasiewicz-Kostrzewa za kilkunastoletnią, stałą opiekę nade mną w „BARCE”, jak również p. lekarzowi Włodzimierzowi Kostrzewa dziękuję za skuteczne leczenie, bo obecnie mogę wychodzić już na spacer, cieszyć się słońcem i powracającym zdrowiem.

Życzę Państwu dużo zdrowia, zadowolenia w życiu osobistym i rodzinnym oraz sukcesów w służbie drugiemu



człowiekowi, a w związku ze zbliżającymi się świętami Bożego Narodzenia - radości i Błogosławieństwa Bożej Dzieciny.

Z poważaniem wdzięczna pacjentka - Zofia Habzda  
Janów Lubelski 20.11.2012.

## Karpie popłynęły z BGŻ do „BARKI”



Przed Świętami Bożego Narodzenia człowiek staje się lepszy dla drugiego człowieka, zbliża się WIGILIA, wieczór piękny, pełen uroku czas oczekiwania na przyjsie Zbawiciela. Łamanie opłatkiem, życzenia zdrowia, pomyślności często oczekiwanie na spóźnionego gościa na dobre słowo. Jak Polska długa i szeroka



rozbrzmiewać będą kolędy, płonąć świece. W szpitalach, domach dziecka, daleko od ojczyzny, każdy Polak będzie przeżywał ten wieczór na swój sposób. Mieszkańcy Domu Pomocy Społecznej „BARKA” w Janowie Lubelskim także zasiądą do Wieczery Wigilijnej. Może zakręci się łza w oku na wspomnienie

młodości i rodziny. Będzie dobre słowo od kolegi, koleżanki, od pielęgniarki, która opiekuje się mieszkańcami i kolacja - będzie inna, bardziej uroczysta - pojawi się karp na stole.

Mieszkańcy Janowa dzielili się z potrzebującymi pomocy. Piękną cegielką zapisał się także Bank Gospodarki Żywnościowej Oddział w Janowie Lubelskim, który już kolejny raz zakupił karpie dla Mieszkańców „BARKI”. To piękny gest, tym bardziej, że pomysł pomocy wypłynął od pracowników Banku. Dyrektor DPS „BARKA” Mariola Surtel składa serdeczne podziękowania na ręce Dyrektora Oddziału BGŻ Roberta Stępaka wraz z życzeniami wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz wszelkiej pomyślności w Nowym Roku.

Trzeba zaznaczyć że nie jest to odosobniony gest ze strony Banku. W bieżącym roku wsparcie rzeczowe otrzymało kilka szkół, harcerze, kilka stowarzyszeń na terenie całego powiatu. Chciałoby się powiedzieć NASZ BANK. Gratulujemy!

Redakcja



# 1%

Zarząd Stowarzyszenia Przyjaciół Domu Pomocy Społecznej „NASZ DOM” w Janowie Lubelskim zwraca się z gorącą prośbą do Ludzi Wielkiego Serca o przekazanie 1% podatku na rzecz naszego Stowarzyszenia. Liczy się każda złotówka! Te z pozoru drobne kwoty, ale przekazywane przez wiele osób, stworzą możliwość pełniejszej realizacji naszych zadań statutowych. Wystarczy tylko w odpowiednią rubrykę zeznania podatkowego wpisać nr **KRS 0000210756** i podać nazwę Stowarzyszenie „NASZ DOM”.

**Serdecznie dziękujemy Wszystkim Darczyńcom, którzy w 2012 roku przekazali 1% swojego podatku na rzecz Stowarzyszenia „NASZ DOM”.**

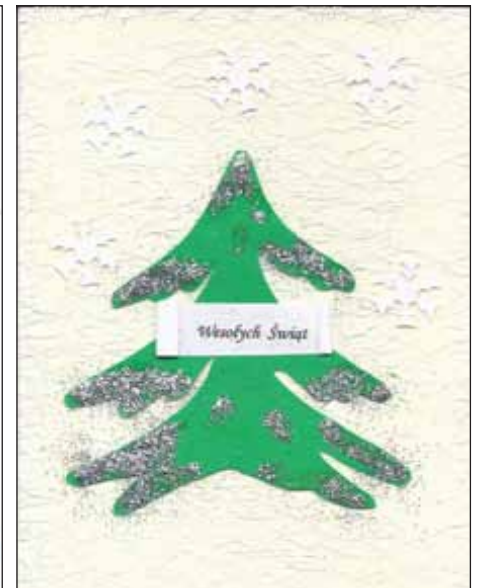
Jednocześnie prosimy o dalsze wsparcie w postaci 1 % podatku.

Zarząd Stowarzyszenia „NASZ DOM”



*Wesołych Świąt Bożego Narodzenia  
oraz szczęśliwego  
Nowego 2013 Roku  
Mieszkańcom Ziemi Janowskiej  
życzą*

*Dyrekcja, Mieszkańcy i Pracownicy  
„BARKA” Dom Pomocy Społecznej  
im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim*



wykonano w „BARKA” Dom Pomocy Społecznej



# SkyWave

Systemy zabezpieczeń elektronicznych



*Wszystkim Klientom SkyWave  
życzymy spokojnych i bezpiecznych  
Świąt Bożego Narodzenia  
oraz do Siego Roku*

Tel. +48 605 444 888 e-mail: [piotr@skywave.pl](mailto:piotr@skywave.pl)  
[www.skywave.pl](http://www.skywave.pl)



Od początku roku do 15 grudnia br. w Janowskim szpitalu przyszło na świat 297 dzieci.



Syn Agaty z Janowa Lubelskiego



Córka Barbary z Woli Kąteckiej



Córka Sylwi z Polichny



Syn Teresy z Błażka



Córka Agnieszki z Modliborzyc



Córka Wioletty z Kiszek



Syn Agnieszki z Błażka



Córka Renaty z Kawęczyna



Syn Iwony z Huty Józefów



Córka Marzeny z Samarów



Syn Anny z Janowa Lubelskiego



Córka Agaty z Władysławowa



Syn Katarzyny z Wierzchowisk



Syn Anny z Janowa Lubelskiego



Córka Anny z Błażka



Syn Anny z Szastarki



Córka Doroty z Białej



Córka Katarzyny z Lublina



Córka Agaty z Karolówka



Córka Agnieszki z Łady



Córka Anny z Małych Garbar



Córka Kingi z Zofianki Górnej



Córka Marioli z Kocudzy



Córka Renaty z Janowa Lubelskiego



Córka Wioletty z Janowa Lubelskiego



Syn Anny z Krzemienia



Syn Edyty z Janowa Lubelskiego



Syn Patrycji z Bilgoraja